

GUÍA ACADÉMICA

Curso 2022-2023

**Máster universitario oficial *La enseñanza de español como lengua
extranjera***



Teléfono: 923294500 ext. 6186/6182/1744/6192

Página web: <http://www.musal-e.es>

Correo electrónico: musale@usal.es

Órgano académico responsable:

Departamento de Lengua Española, Facultad de Filología, Universidad de Salamanca.

Instituciones colaboradoras:

- Departamento de Lengua Española de la Universidad de Salamanca
- Centro Internacional del Español/Cátedra de Altos Estudios del Español Elio Antonio de Nebrija de la Universidad de Salamanca
- Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca
- Escuelas de Lengua Española ELEUSAL
- Servicio Central de Idiomas de la Universidad de Salamanca
- MediaLAB USAL
- Appalachian State University
- Universität Bonn
- Universidad de Bohemia del Sur de České Budějovice
- Real Academia Española

Máster Universitario *La enseñanza de español como
lengua extranjera*

Departamento de Lengua Española - Universidad de
Salamanca

Plaza de Anaya 1, 37008 Salamanca, España

www.musal-e.es / musale@usal.es

Guía académica 2022-2023

- Universidad Complutense de Madrid
- Universidad Nacional de Educación a Distancia
- Universidad de Valencia
- University of California, Davis
- George Mason University
- Universidad de Oxford
- University of Rhode Island
- Gymnázium "Biskupské" (República Checa)
- Ediciones Universidad de Salamanca
- Editorial Santillana
- Editorial Edinumen
- Editorial SGEL
- Editorial EDELSA
- Editorial EnClave ELE
- Editorial SM
- Editorial Difusión

El Máster tiene, además, convenios específicos firmados con varias instituciones extranjeras:

Appalachian State University (North Carolina, EE.UU.):

Para prácticas docentes de los egresados del Máster (1 cada año) e intercambio de alumnos de movilidad.

Universidad de Cassino e del Lazio Meridionale (Italia)

Para prácticas docentes como asistentes de lengua española (2 cada semestre)

Gymnázium "Biskupské" (República Checa)

Para prácticas docentes como asistentes de lengua española (1 cada año)

Bonn Universität (Alemania):

Para la obtención de un doble título internacional con el máster en Romanistik de esta institución (2 alumnos cada año).

Universidad de Bohemia del Sur de České Budějovice (República Checa):

Para la obtención de un doble título internacional con los programas de Máster en *Lengua Española, Lengua Francesa o Lengua Italiana* de esta institución (3 alumnos cada año).

Coordinador y responsable académico:

Directora

Dra. Dña. Noemí Domínguez García, profesora titular de Lengua Española (noedom@usal.es).

Directora adjunta

Dra. Dña. Carla Amorós Negre, profesora titular de Lingüística General (carlita@usal.es)

Tipo de formación y campos científicos

- Formación profesional: Humanidades, Educación, Idiomas, Lengua Española.

El Máster Universitario en La Enseñanza del Español como Lengua Extranjera viene impartándose ininterrumpidamente desde el curso 2008-09. Su acreditación ha sido renovada en tres ocasiones (ACSUCyL y Consejo de Universidades): 2013, 2017 y 2021. En este sentido y reflejado en el informe de renovación, emitido por la ACSUCYL el 20 de abril de 2021, la modificación de la Memoria del título pretende impulsar una reforma que atienda a las nuevas necesidades formativas de los futuros profesionales en la enseñanza de español.

En este máster se conjugan las orientaciones teóricas y conceptuales que deben presidir la formación superior con la descripción sincrónica y práctica (sistemática, funcional, pragmática y discursiva) del español. Los conocimientos sobre la estructura formal-funcional del lenguaje y sobre su significado social y cultural se vinculan a las más eficaces propuestas metodológicas actuales con el propósito de que los alumnos del máster puedan encarar con éxito las tareas de enseñanza-aprendizaje en la clase de ELE. Asimismo, incluye en el plan de estudios prácticas externas curriculares, para lo cual se cuenta con la colaboración de la entidad Cursos Internacionales de la USAL a través del Proyecto Puntal en la Facultad de Filología: preparación práctica para la experiencia docente, observación y análisis de clases de diferentes niveles y materias impartidas en la citada entidad. Por otra parte, el programa de estudios presta una especial atención al análisis crítico de los diversos factores que intervienen en el proceso de enseñanza-aprendizaje de ELE (materiales didácticos, propuestas docentes al uso, estrategias, evaluación de procesos y de resultados, propósitos específicos de los seguidores de los programas de aprendizaje del español, etc.).

Los estudios duran un año académico (60 ECTS), tienen una clara orientación profesional y están organizados en asignaturas obligatorias (45 ECTS), optativas (6 ECTS), Prácticas externas obligatorias (3 ECTS) y el trabajo fin de master (6 ECTS). A los estudiantes se les ofrecen actividades diversas: a) talleres-seminarios impartidos por profesionales de la enseñanza de ELE y en los que se hace hincapié en las últimas novedades en el campo del aprendizaje de segundas lenguas; b) encuentros con editoriales en las que los estudiantes tienen acceso a las últimas novedades en manuales de ELE presentados por las propias firmas comerciales, c) jornadas de estudio (conferencias, simposios y congresos) organizadas desde el Departamento de Lengua Española, el Centro Internacional del Español y la Cátedra de Altos Estudios del Español de la Universidad de Salamanca (Centro de I+D), que es la responsable de promover las investigaciones básicas y aplicadas en el área del Español.

Perfil de ingreso y requisitos de formación previa:

El Máster Universitario en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera está dirigido a licenciados o graduados de diversas titulaciones, fundamentalmente relacionadas con la Filología, y a profesionales que, con estudios en otras titulaciones alejadas de la Filología, posean experiencia laboral en la docencia del español. En uno y otro caso es especialmente relevante poseer un elevado dominio de la lengua española, tanto oral como escrita, que se podrá acreditar o bien por la condición de nativo en esta lengua o bien por la aportación de un certificado oficial de conocimiento de español en el nivel C1 (o 'Nivel 4' de ALTE).

Se recomienda, además:

- Tener motivación por la enseñanza del español como segunda lengua, tanto en su faceta estructural y formal como en sus manifestaciones culturales, históricas y sociales.
- Tener actitud emprendedora y de trabajo en equipo, por cuanto son esenciales en su futura labor docente.

Criterios de admisión y selección:

De acuerdo con lo establecido en artículo 16 del RD 1393/2007, modificado por el RD 861/2010, para acceder a las enseñanzas oficiales de máster es necesario cumplir alguno de los siguientes requisitos:

- Estar en posesión de un título universitario español.

- Estar en posesión de un título expedido por una institución de educación superior perteneciente a otro estado integrante del Espacio Europeo de Educación Superior (EEES) que faculte en el mismo para el acceso a enseñanza de máster.
- Estar en posesión de un título conforme a sistemas educativos al EEES homologado por el Ministerio de Educación a un título universitario oficial español.
- Estar en posesión de un título conforme a sistemas educativos al EEES sin homologación pero habiendo superado el trámite de evaluación del expediente del título extranjero en la Universidad de Salamanca. El estudiante deberá presentar la solicitud de equivalencia en la Sección de Estudios de Grado y Máster.
- Estar en posesión de un amplio dominio instrumental de la lengua española, bien por tener condición de nativo en esta lengua, bien por acreditación del conocimiento de español en el nivel C1 (o 'Nivel 4' de ALTE) mediante la presentación de un certificado oficial internacionalmente reconocido (DELE, SIELE, BULATS, etc.).

La Comisión Académica del máster es la responsable de la selección de los estudiantes admitidos. De acuerdo con las líneas estratégicas, protocolos y directrices para la elaboración de propuestas de títulos oficiales de Grado, Máster y Doctorado (aprobado en Consejo de Gobierno de la Universidad de Salamanca de 22 de febrero de 2011), la Comisión Académica está presidida por un Director de máster, que será un profesor con vinculación permanente y dedicación a tiempo completo.

El director estará asistido en sus labores de coordinación por la propia Comisión Académica, que estará compuesta por tres profesores, uno de los cuales actuará como Secretario, y dos estudiantes del máster.

Se integran en esta Comisión Académica los miembros del equipo directivo.

Además de la solicitud, se incluirá copia del documento de identidad, del título que faculta para el acceso y de la certificación de las asignaturas cursadas (con mención expresa de la nota media alcanzada) y currículum detallado, con especificación de los méritos que se aleguen. Se recuerda que los estudiantes cuya lengua materna no sea el español deberán acreditar un conocimiento y dominio del español a nivel C1 (o 'Nivel 4' de ALTE) presentando un certificado oficial internacionalmente reconocido (DELE, SIELE, BULATS, etc.).

A partir de estos datos, se aplicarán los criterios de selección, que son los siguientes:

1º Adecuación de la titulación (40%) (En cuanto al criterio 1, el orden de adecuación será el siguiente: Titulaciones de Filología, con preferencia de la Filología Hispánica)

sobre el resto de Filologías y de Traducción e Interpretación; Titulaciones de Maestro en Educación Infantil, Maestro en Educación Primaria y Pedagogía)

Otras titulaciones

2º Nota media del expediente académico (40%)

3º Experiencia o formación en ELE (10%)

4º Otros méritos (formación complementaria, investigación, elaboración de materiales, dominio de otras lenguas, etc.) **(10%)**

* Los criterios 3 y 4 se considerarán cuando la nota media del expediente académico (criterio 2) supere la nota de corte, para la que se tomará como punto de partida la establecida en el curso anterior, sin menoscabo de que esta pueda sufrir modificaciones en función de las solicitudes recibidas y de la oferta de plazas.

Se destinará un 5% de las plazas ofertadas para estudiantes que tengan reconocido un grado de discapacidad igual o superior al 33%. Las plazas objeto de reserva que queden sin cubrir al final del proceso, se acumularán a las ofertadas por el cupo general. La condición de discapacidad deberá acreditarse conforme se establezca en los procedimientos de acceso, admisión y matrícula que establezca la Universidad para cada curso académico. En cualquier caso, los estudiantes con discapacidad deberán presentar certificado de calificación y reconocimiento del grado de discapacidad expedido por el órgano competente de cada Comunidad Autónoma. Los estudiantes deberán cumplir los mismos requisitos generales académicos de acceso y los específicos para la admisión establecidos por el máster que el resto de los estudiantes solicitantes.

Fechas, centro y aulas donde se imparte:

26/9/2022-21/6/2023

Edificio Juan del Enzina, Aula 25. Facultad de Filología, Universidad de Salamanca

Características generales:

Créditos: 60 ECTS

Duración: 1 curso académico (1500 horas)

Número de plazas ofertadas: mínimo 10 – máximo 40

Plazos:

Plazos fijados por la Universidad de Salamanca:

La admisión y matrícula en el MU está sujeta a tres períodos: junio, julio y septiembre. Los estudiantes admitidos deberán formalizar la matrícula en el periodo indicado en la notificación, que se realizará por correo electrónico. De lo contrario, decaerán en su derecho.

Plazo de presentación para el curso 2022-2023: del 1 de marzo al 20 de julio de 2022***

***Aunque el plazo oficial finaliza el 20 de julio, dado el elevado número de solicitudes previstas, se recomienda encarecidamente realizar la preinscripción y aportar la documentación requerida lo antes posible y, en todo caso, antes del 3 de julio de 2022.

Los estudiantes que deseen iniciar estudios de Máster deberán realizar la preinscripción dentro del plazo establecido, aunque no reúnan los requisitos exigidos para el acceso (por ejemplo estudiantes que se encuentren en el último curso de Grado o a la espera del resultado de un examen oficial de nivel C1 de español).

La Comisión Académica podrá tener en cuenta las solicitudes recibidas fuera de plazo siempre que existan plazas vacantes

Los periodos de admisión y matrícula para el curso 2022-2023 son los siguientes:**Listados de admitidos**

17 de junio 27 de julio 15 de septiembre 28 de septiembre

Fechas de matriculación (AUTOMATRÍCULA)

20 – 30 de junio: Admitidos en el listado del 17 de junio

28 de julio – 5 de septiembre: Admitidos en el listado del 27 de julio

16 – 20 de septiembre: Admitidos en el listado del 15 de septiembre*

29 – 30 de septiembre: Admitidos en el listado del 28 de septiembre*

* En estos dos últimos listados solamente podrán admitirse estudiantes que reúnan los requisitos de admisión y hayan presentado la documentación correctamente, siempre que queden plazas vacantes.

La notificación oficial de la admisión se realizará por correo electrónico a la dirección indicada por el estudiante en su autopreinscripción. Recibirá, además, la URL, instrucciones y claves, usuario y login para acceder a la automatrícula, que deberá formalizar en los plazos anteriores. El estudiante podrá consultar la situación personal en la web de la Universidad de Salamanca en las fechas indicadas.

IMPORTANTE: el estudiante deberá formalizar su matrícula dentro del primer plazo que le sea posible, una vez haya adjuntado toda la documentación requerida a la web de autopreinscripción, o bien mediante el modelo de declaración responsable en el que se compromete a hacerlo. De lo contrario, se entenderá que renuncia a su plaza. Cuando consulte su estado o situación personal en la web de autopreinscripción aparecerá R (renuncia). La Secretaría del Centro podrá modificar esta situación siempre que existan plazas vacantes y no haya estudiantes en lista de espera.

Precio:

Primera matrícula: 32,34 € por ECTS

Segunda matrícula: 76,21 € por ECTS

Tercera matrícula y sucesivas: 76,21 € por ECTS

Estudiantes extranjeros: el precio del crédito será el doble del precio establecido en el Decreto de precios públicos cuando se trate de estudiantes extranjeros mayores de dieciocho años que no tengan la condición de residentes, excluidos los nacionales de Estados miembros de la Unión Europea, aquellos a quienes sea de aplicación el régimen comunitario y los nacionales de países iberoamericanos, sin perjuicio del principio de reciprocidad. Para más información: <https://campus.usal.es/~gesacad/coordinacion/normativaproce/tasasbocyl.PDF>

Lista de profesores:

Profesores de la Universidad de Salamanca

- Dr.ª D.ª Carla Amorós Negre
- Dr.ª D.ª Susana Azpiazu Torres
- Dr.ª D.ª Elena Bajo Pérez
- Dr. D. José A. Bartol Hernández
- Dr. D. Julio Borrego Nieto

- Dr. D. Carlos Cabrera Morales
- Dr.ª D.ª Noemí Domínguez García
- Dr.ª D.ª Carmen Fernández Juncal
- Dr.ª D.ª Carmen González Gómez
- Dr. D. Yeray González Plasencia
- Dr.ª D.ª Natividad Hernández Muñoz
- Dr.ª D.ª Olga Ivanova
- Dr. D Enrique Jiménez Ríos
- Dr.ª D.ª Rosario Llorente Pinto
- Dr.ª D.ª Itziar Molina Sangüesa
- Dr. D. Adrià Pardo Llibrer
- Dr.ª D.ª Carmen Quijada Van Den Berghe
- Dr. D. Álvaro Recio Diego
- Dr. D. Javier de Santiago Guervós
- Dr.ª D.ª Carmela Tomé Cornejo

Profesores de otras Universidades/centros:

- Dr.ª D.ª Helena Belío Apaolaza (Massachusetts Institute of Technology)
- Prof.ª D.ª Maddalena Ghezzi (CIE)
- Dr. D. Salvador Gutiérrez Ordóñez (Universidad de León, RAE)
- Dr.ª D.ª Susana de los Heros (Universidad de Rhode Island)
- Dr.ª D.ª Concepción Maldonado González (Universidad Complutense de Madrid)
- Dr.ª D.ª Victoria Marrero Aguiar (Universidad Nacional de Educación a Distancia)
- Dr. D. Javier Muñoz Basols (University of Oxford)
- Dr.ª D.ª Esperanza Román Mendoza (George Mason University)
- Dr. D. José María Cuenca Montesinos (Universidad de Poitiers)
- Dr.ª D.ª Cristina Arufo Alonso (Universidad de Poitiers)
- Dr.ª D.ª Sonia Eusebio Hermira (Universidad de Alcalá de Henares)
- Dr.ª D.ª Mercedes Llorente Santiago (Universidad Pontificia de Salamanca)
- Dr. D. Salvador Pons Bordería (UV)
- Prof. D. Roberto Rubio Sánchez

A estos docentes se suman más profesores de los seminarios complementarios, profesionales con una reconocida trayectoria en la enseñanza y creación de materiales didácticos de español como lengua extranjera.

Criterios de evaluación:

Las diferentes asignaturas del máster emplean distintos sistemas de evaluación en función de la adecuación a los contenidos y competencias y también en consecución de los resultados del aprendizaje previstos. No obstante, en reuniones de coordinación académica, los docentes han llegado al acuerdo de elegir su sistema de evaluación dentro de una serie de procedimientos, que se detallan en la lista siguiente y que se incorporan a las fichas como listado general:

- Trabajo en grupo
- Trabajo individual
- Prueba final de evaluación
- Controles de lecturas
- Participación activa en clase
- Defensa ante tribunal

Las ponderaciones de uno u otro procedimiento fluctúan entre el 0% (para los casos en que el docente no haya elegido ese procedimiento) y una ponderación máxima del 70%.

Prácticas externas y actividades formativas a desarrollar en organismos colaboradores:

Las prácticas, debidamente dosificadas y gradualmente tuteladas hasta llegar a la autonomía profesional –didáctica e investigadora– de los estudiantes inscritos, son factor de primer rango, imprescindibles en este tipo de estudios de postgrado. Se desglosan en los siguientes apartados:

Las prácticas curriculares, integradas en el marco de la asignatura Práctica docente (3 ECTS), consistirán en la formación en competencia pedagógica en ELE, la observación y el análisis de clases de diferentes niveles y materias dentro de las impartidas desde Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca y la impartición de 16 horas de docencia, tanto presenciales en la Facultad de Filología de la Universidad de Salamanca como virtuales a través de instituciones colaboradoras.

Breve descripción de los contenidos:**Asignaturas del Máster:**

MÁSTER OFICIAL “LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA”			
OBLIGATORIAS	1. Adquisición del lenguaje y aprendizaje de L2	3	
	2. La competencia gramatical (I)	6	
	3. La competencia gramatical (II)	6	
	4. La competencia fónica	3	
	5. La competencia léxica	3	
	6. La competencia pragmática	3	
	7. La competencia sociolingüística	3	
	8. La competencia cultural y estratégica	3	
	9. Metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras	3	
	Las destrezas comunicativas:		
	10. Destrezas escritas	3	
	11. Destrezas orales	3	
	12. La programación en la clase de ELE	3	
13. La evaluación en la clase de ELE	3		
OPTATIVAS	1. Tecnologías en la enseñanza de segundas lenguas	3	
	2. Recursos didácticos para el aula de ELE	3	
	3. Español profesional: negocios y ámbito académico	3	
	4. Español para inmigrantes	3	
PRÁCTICAS	Práctica docente	3	
PROYECTO FINAL DE MÁSTER	TFM	6	
	Total ECTS ofrecidos en el Máster “La enseñanza de español como lengua extranjera”	Nº créditos ofertados ECTS: 66	

Módulo 1: fundamentación teórica y conceptua

ADQUISICIÓN DEL LENGUAJE Y APRENDIZAJE DE L2

1.- Datos de la asignatura

Código	304087	Plan	2022	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lingüística General				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Olga Ivanova	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lingüística General		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya, despacho nº 207		
Horario de tutorías	Martes 11-14h y Miércoles 11-14h		
URL Web	https://diarium.usal.es/olgaivanova/		
E-mail	olga.ivanova@usal.es	Teléfono	923294445 ext.1779

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

4.- Objetivos de la asignatura

- Dominar los conceptos fundamentales de la lingüística aplicada y la psicolingüística, con especial énfasis en los procesos de adquisición del lenguaje y el aprendizaje de lenguas.
- Conocer las diferencias neurocognitivas, psicosociales y afectivo-emocionales de los procesos de adquisición del lenguaje, por un lado, y de aprendizaje de lenguas, por el otro.
- Adquirir conocimientos y destrezas para analizar perfiles lingüísticos de los hablantes, con el fin de determinar el origen de fenómenos lingüísticos que manifiestan durante el aprendizaje de L2/LE.
- Conocer y saber analizar el conjunto de factores externos e internos que influyen en el desarrollo lingüístico del hablante y en los procesos de aprendizaje de lenguas.

- Saber aplicar los conocimientos sobre la adquisición del lenguaje y el aprendizaje de lenguas en diferentes contextos educativos, con especial atención al aula ELE.
- Desarrollar una actitud científica ante la diversidad de perfiles lingüísticos que pueden formar una clase de EL2/ELE.
- Saber manejar literatura científica especializada para analizar casos reales de aprendices de L2/LE.

El objetivo de esta asignatura es introducir a los estudiantes en los principales conceptos de desarrollo lingüístico de los hablantes, tanto en su lengua nativa como en una segunda lengua o en una lengua extranjera. Los procesos de adquisición del lenguaje, vinculados al desarrollo de la primera lengua, y de aprendizaje de lenguas, vinculados a entornos, exposición y etapas de maduración distintos, implican diferentes tipos de memoria y se almacenan en la mente de los hablantes de forma diferente. En esta asignatura, se explicarán dichas diferencias con atención a fenómenos como el periodo crítico, el monolingüismo y el bilingüismo nativos, y el sustrato neurocognitivo de la función lingüística, para introducir posteriormente a los alumnos en cuestiones relacionadas con el aprendizaje de segundas lenguas o lenguas extranjeras. Para afrontarlas, se tratarán temas como el tipo y la duración de exposición, la tipología del entorno y el modo de aprendizaje, así como cuestiones de corte psicolingüístico de importancia en la didáctica de EL2/ELE: la motivación, el componente afectivo-emocional o la seguridad sociolingüística. El fin último de esta asignatura es dotar a los alumnos de conocimientos teóricos suficientes para que puedan llevar a la práctica la evaluación de los perfiles de los alumnos de EL2/ELE como hablantes y adaptar sus aulas a las características lingüísticas de los aprendices. Para ello, gran parte de la asignatura se dedicará a la práctica y análisis de casos reales, con el fin de que los alumnos se familiaricen con conceptos como la *interlengua*, las *interferencias* lingüísticas o la *fosilización*. En definitiva, el objetivo fundamental de la asignatura es estudiar el contraste entre la adquisición de una primera lengua, tanto en modalidad monolingüe como en modalidad bilingüe, y el aprendizaje de una segunda lengua en diferentes contextos de aprendizaje y bajo efecto de diferentes factores sociolingüísticos y psicolingüísticos.

5.- Contenidos

Tema 1. La maravillosa habilidad de aprender lenguas:

1. Adquisición de primera lengua
2. Aprendizaje de segundas lenguas y lenguas extranjeras

3. Las formas de medir el dominio lingüístico

Tema 2. *¿Por qué no todos aprendemos igual? Factores determinantes en el aprendizaje de lenguas:*

- 2.1. Factores biológicos
- 2.2. Factores sociales y sociolingüísticos
- 2.3. Factores contextuales
- 2.4. Factores cognitivos y afectivos

Tema 3. *El aprendizaje de segundas lenguas y lenguas extranjeras por niveles lingüísticos:*

- 3.1. La pronunciación
- 3.2. Las reglas morfológicas y sintácticas
- 3.3. El aprendizaje del léxico
- 3.4. El desarrollo de la competencia discursiva y pragmática

Tema 4. *Cómo aplicar lo que sabemos sobre el aprendizaje de lenguas en el aula:*

- 4.1. Perfilado del alumno
- 4.2. Evaluación del contexto
- 4.3. Análisis de la interlengua y de la fosilización

6.- Competencias por adquirir

Generales
<p>CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.</p> <p>CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio</p> <p>CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.</p> <p>CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.</p> <p>CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.</p> <p>CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.</p>
Específicas

CE1. Conocer conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis

CE2. Conocer conceptos que definen la adquisición de lenguaje y el aprendizaje de lenguas como procesos paralelos, pero no siempre coincidentes

CE3. Adquirir herramientas y habilidades para llevar a cabo el análisis de perfiles de hablantes con el fin de adaptar el proceso de enseñanza-aprendizaje a sus necesidades

CE4. Desarrollar conciencia crítica ante la diversidad cognitiva y sociolingüística del aula y adoptar una postura científica en la elaboración de programas didácticos

CE5. Manejo de fuentes de investigación en la adquisición del lenguaje y el aprendizaje de lenguas

Transversales.

CT1. Capacidad para aplicar los conocimientos adquiridos

CT2. Capacidad para el trabajo autónomo individual y en grupo

CT3. Planificación y gestión del tiempo

7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

1. Actividades introductorias

- Presentación de la asignatura
- Presentación del modo de funcionamiento de la asignatura

2. Actividades teóricas

- Sesiones magistrales
- Eventos y actividades científicas organizadas por el programa del Máster
- Talleres específicos

3. Actividades prácticas guiadas

- Prácticas en el aula
- Lecturas
- Seminarios

<ul style="list-style-type: none"> • Exposiciones • Debates <p>4. Atención personalizada</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tutorías en grupo • Tutorías individualizadas • Actividades de seguimiento on-line <p>5. Actividades prácticas autónomas</p> <ul style="list-style-type: none"> • Preparación de lecturas • Preparación de prácticas y ejercicios • Trabajos • Resolución de problemas • Estudio de casos <p>6. Pruebas de evaluación</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pruebas objetivas de desarrollo • Pruebas prácticas

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor	Horas de trabajo personal autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.		
Actividades introductorias	2		2
Sesiones magistrales	8	5	13
Clases prácticas	4	10	14
Talleres y seminarios	3	5	8
Exposiciones	6	10	16
Actividades de seguimiento online	2	4	6
Preparación de trabajos		16	16
TOTAL	25	50	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Forma parte de los contenidos obligatorios de la asignatura la lectura de **1 artículo académico**, cuyos datos y texto completo se facilitarán al principio del curso académico.

FUENTES DE CONSULTA BÁSICA:

GEESLIN, Kimberly L. (2014). *The Handbook of Spanish Second Language Acquisition*. Oxford: Wiley Blackwell.

SANTIAGO GUERVÓS, Javier de y Jesús FERNÁNDEZ GONZÁLEZ (2017). *Fundamentos para la enseñanza del español como 2/L*. Madrid: Arco Libros.

PENAS IBÁÑEZ, Azucena, Beatriz SOTO ARANDA y Olga IVANOVA (2022). *Didáctica de las lenguas*. Madrid: Síntesis.

FUENTES PARA CONSULTA ESPECÍFICA: ADQUISICIÓN L1

DE HOUWER, Annick (2009). *Bilingual First Language Acquisition*. Clevedon: Multilingual Matters.

FERNÁNDEZ PÉREZ, Milagros (2004). Adquisición del lenguaje y componentes de la lengua. *Actas del V Congreso de Lingüística General*, pp. 71.89. Madrid: Arco Libros (disponible en: <https://minerva.usc.es/xmlui/handle/10347/13291>)

JEDYNAK, Malgorzata (2009). *Critical Period Hypothesis Revisited. The Impact of Age on Ultimate Attainment in the Pronunciation of a Foreign Language*. Bern: Peter Lang.

LUST, Barbara C. (2006). *Child Language: Acquisition and Growth*. Cambridge: Cambridge University Press.

MARISCAL, Sonia y Pilar GALLO (2014). *Adquisición del lenguaje*. Madrid: Síntesis.

SIGLETON, David y Lisa RYAN (2004). *Language Acquisition: the Age Factor*. Clevedon: Multilingual Matters.

SILVA-CORVALÁN, Carmen (2014). *Bilingual Language Acquisition: Spanish and English in the First Six Years*. Cambridge: Cambridge University Press.

FUENTES PARA CONSULTA ESPECÍFICA: APRENDIZAJE L2/LE

BAILINI, Sonia (2016). *La interlengua de lenguas afines. El español de los italianos, el italiano de los españoles*. Milano: LEL.

BARBIERI DURAO, Adja B.A. (2007). *La interlengua*. Madrid: Arco Libros.

GABRYS-BARKER, Danuta y Joanna BIELSKA (eds.) (2013). *The Affective Dimension in Second Language Acquisition*. Clevedon: Multilingual Matters.

HAN, ZhaoHong (2004). *Fossilization in Adult Second Language Acquisition*. Clevedon: Multilingual Matters.

HAN, ZhaoHong y Elaine TARONE (eds.) (2014). *Interlanguage. Forty years later*. Amsterdam: John Benjamins.

LORENZO, Francisco (2006). *Motivación y segundas lenguas*. Madrid: Arco Libros.

NOGUEROLÉS LÓPEZ, Marta y Ana BLANCO CANALES (2018). *Las estrategias de aprendizaje de segundas lenguas*. Madrid: Arco Libros.

PAVLENKO, Aneta (2007). *Emotions and Multilingualism*. Cambridge: CUP.

ROBINSON, Peter (ed.) (2012). *The Routledge Encyclopedia of Second Language Acquisition*. London: Routledge.

SÁNCHEZ RUFAT, Anna (2015). Análisis contrastivo de interlingua y corpus de aprendientes: precisiones metodológicas. *Pragmalingüística* 23, 191-210.

FUENTES PARA CONSULTA ESPECÍFICA: VARIAS CUESTIONES

BLANCA PÉREZ, Beatriz y Elvira MENDOZA LARA (2012). Lenguaje y adopción internacional: una revisión de la literatura actual. *Revista de Logopedia, Foniatría y Audiología* 32(1), 14.20.

IVANOVA, Olga (2019). 'My child is a perfect bilingual': Cognition, Emotions, and Affectivity in Heritage Language Transmission. *Languages* 44 (disponible en: <https://www.mdpi.com/2226-471X/4/2/44>)

MONTRUL, Silvina (2015). *The Acquisition of Heritage Languages*. Cambridge: CUP.

PAREDES DUARTE, María Jesús (2020). El aprendizaje de lenguas desde una perspectiva neurolingüística. *International Bulletin of Applied Linguistics* 1(2) (disponible en:

<http://ojs.ual.es/ojs/index.php/IBAL/article/view/3449>

POTOWSKI, Kim (ed.) (2018). *The Routledge Handbook of Spanish as a Heritage Language*. New York: Routledge.

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

La evaluación gira en torno a cuatro tareas:

- Aprovechamiento del conocimiento teórico-práctico de la asignatura (CE1, CE2, CE3, CE4; CG1, CG2; CT1)
- Lecturas (CE 1, CE2, CE3, CE4, CE6; CG1, CG2, CG3, CG4, CG5; CT2)
- Trabajo en grupo reducido (CE1, CE3, CE4, CE5, CE6, CG1, CG2, CG3, CG4, CG6, CG7; CT1, CT2: CT3)
- Trabajo escrito final (CE1, CE2, CE3, CE5; CG4, CG6, CG7, CB1; CT1; CT3)

Criterios de evaluación

1.	Trabajo escrito final	40%
2.	Exposición en grupo reducido	40%
3.	Análisis de lectura	15%
4.	Asistencia al taller	5%

Instrumentos de evaluación

- Evaluación de tareas prácticas en clase
- Evaluación de resolución de problemas y tareas realizadas de forma autónoma por el alumno
- Evaluación de tareas de curso preparadas individualmente y en grupo
- Evaluación de la participación activa en clases y seminarios
- Evaluación de las pruebas escritas en su vertiente teórica y práctica.

METODOLOGIAS DE EVALUACION		
Metodología	Tipo de prueba a emplear	calificación
Trabajo final	Trabajo escrito de análisis práctico	40%
Exposición en grupo	Trabajo corregido en grupo	40%
Análisis de lecturas	Cuestionarios y debate	15%
Asistencia al taller	Evaluación de la asistencia	5%
	Total	100%
La recuperación se hace sobre los mismos métodos de evaluación y con la misma ponderación de calificación.		
Recomendaciones para la evaluación.		
Se valorará la asistencia y participación activa en clase. Se penalizarán las demoras en la presentación de prácticas y trabajos.		
Recomendaciones para la recuperación.		
Recuperación a través de: <ul style="list-style-type: none"> • revisión del trabajo colectivo realizado durante el curso • revisión del trabajo individual realizado durante el curso <p>La ponderación de calificación es la establecida en los criterios, instrumentos y métodos de evaluación.</p>		

LA COMPETENCIA GRAMATICAL (I)

1.- Datos de la Asignatura

Código	304093	Plan	2022	ECTS	6
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	Semestral (1S)
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	1. Studium 2. Departamento de Lengua Española			
	URL de Acceso:	1. http://moodle.usal.es/ 2. http://lenguasp.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesores	Susana Azpiazu Carlos Cabrera	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despachos	Palacio de Anaya		
Horario de tutorías	Cada profesor informará de su horario de tutorías a comienzo del curso.		
URL Web	http://www.musal-e.es		
E-mail	Susana Azpiazu	Teléfono	923294445 ext. # 6185

	sazpiaz@usal.es Carlos Cabrera clcabmor@usal.es		923294445 ext. # 1735 923294445 ext. 6184
--	--	--	--

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que analizan el componente gramatical desde la perspectiva de la enseñanza y del aprendizaje del español como lengua extranjera.
Perfil profesional.
Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce al perfil profesional del título: el español como lengua extranjera, considerado tanto en su vertiente de enseñanza universitaria y no universitaria, como en el de la investigación lingüística en ese campo específico de ELE.

3.- Recomendaciones previas

Interés por este ámbito específico de la enseñanza y de la investigación lingüísticas y cumplimiento de los requisitos que se exigen para el acceso al máster.

4.- Resultados de aprendizaje de la materia

Crear actividades/ejercicios de enseñanza/aprendizaje de asuntos de gramática del español desde diversos enfoques metodológicos.

- Interpretar con perspectiva crítica las debilidades y fortalezas de esos mismos enfoques para el aprendizaje y adquisición de la gramática del español como lengua extranjera.
- Localizar las fuentes de consulta necesarias para suplir las lagunas que puedan producirse en la determinación de las reglas.
- Seleccionar, de acuerdo con el público meta, qué reglas deben presentarse a los

aprendientes de español y de qué forma debe hacerse.

-Fijar con ejercicios pertinentes, que se atengan a la comunicación real, las reglas presentadas.

-Distribuir y filtrar por niveles la explicación de asuntos gramaticales.

-Manejar y explotar textos auténticos para el desarrollo de las clases.

-Explicar, a través de la visualización, de manera fácil, razonada y comprensible para los estudiantes aspectos complejos de la gramática española.

-Elaborar materiales propios para la práctica en clase de aspectos concretos del español.

-Entender a nivel teórico los asuntos explicados en el curso y saber aplicarlos en un aula de ELE.

5.- Contenidos

1. La enseñanza del componente gramatical en ELE.

Reflexiones prácticas sobre la enseñanza de la competencia gramatical en el marco de ELE (Prof. Carlos Cabrera)

2. LA ORACIÓN SIMPLE:

2.1. El sistema verbal:

2.1.1 La flexión verbal y su enseñanza en ELE (Prof. Carlos Cabrera)

2.1.2 MODO INDICATIVO: Las formas de indicativo y su enseñanza en ELE. Usos del presente, pasados, futuros y condicionales. Estudio específico del contraste pretérito perfecto simple (canté) vs. Imperfecto (cantaba) y de la oposición del pretérito perfecto simple (canté) vs el pretérito perfecto compuesto (he cantado) en el ámbito hispánico. (Prof.^a Susana Azpiazu)

2.1.3 MODO SUBJUNTIVO: Introducción al subjuntivo. Algunas propuestas de cómo enseñarlo. enfoque multicausal en la enseñanza del subjuntivo en ELE. Descripción de las formas del subjuntivo. Contrastes entre formas de indicativo y subjuntivo. La concordancia temporal. (Prof. Carlos Cabrera)

2.2. Ser y estar y los verbos de cambio y su enseñanza en ELE. Usos específicos de ser y estar. Estudio de los verbos de cambio (volverse, hacerse, ponerse, quedarse) en su relación con ser y estar. (Prof.^a Susana Azpiazu)

2.3. Las preposiciones y su enseñanza en ELE. Usos y valores. El régimen preposicional. El uso de la doble preposición. Las locuciones preposicionales. Otros usos de las preposiciones.

(Prof. Carlos Cabrera)

6.- Competencias que se espera que adquiera el estudiante

Básicas / Generales

- CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
- CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
- CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
- CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
- CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
- CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

Específicas

- CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.
- CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.
- CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.
- CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje.

7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

Actividad Formativa		Horas Presenciales		Horas de trabajo personal	
Clase magistral		30		15	
Talleres		2		2	
Clases prácticas		8		20	
Seminarios		4		23	
Trabajos escritos		4		20	
Pruebas de evaluación		2		20	
Total Horas	150	Total horas presenciales	50	Total horas trabajo autónomo	100

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- Borrego, J. (dir.), Domínguez, L., Lucas, S., Recio, Á. y C. Tomé (2013): *Gramática de referencia para la enseñanza del español. La combinación de oraciones*. Salamanca: Ediciones de la Universidad de Salamanca.
- Cabrera Morales, Carlos (2022). *El subjuntivo en el marco de la enseñanza de ELE. Una propuesta multicausal*. Salamanca: edic. Universidad de Salamanca (próxima publicación).
- García Santos, J.F. (1993) *Sintaxis del español*, Madrid, Santillana.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

- Material de apoyo teórico en Studium (elaborado por los profesores)
- Algunas obras de consulta:
 - AA VV (1995) *Practicar y consultar la gramática*, Barcelona, Difusión.
 - Alcoba, S. (dir.) (2001) *Es español*, Madrid, Espasa.
 - Baralo, M. (1996) *Reflexiones sobre la adquisición de la gramática*, Madrid, Fundación Actilibre.
 - Alonso, R. y otros (2005) *Gramática básica del estudiante de español*, Barcelona: Difusión
 - Barbero, J. C. y F. San Vicente (2006) *Actual. Gramática para comunicar en español*, Bologna, CLUEB. [en volumen independiente: *Cuaderno de ejercicios para comunicar en español*] Borrego, J., Gómez Asencio, J.J. y E. Prieto (1985): *El subjuntivo. Valores y usos*. Madrid: SGEL.
 - Borrego, J.; García Santos, J.F.; Gómez Asencio, J.J.; Prieto, E. (1993) *Viaje al español*, Madrid, Santillana.
 - Borrego, J.; Gómez Asencio, J.J.; Prieto, E. (2000) *Aspectos de Sintaxis del español*, Madrid, Santillana.
 - Cabrera Morales, Carlos. *Gramática visual del español* (inédito).
 - Castañeda Castro, A. (coord.) (2014): *Enseñanza de gramática avanzada de ELE: criterios y recursos*. Madrid: SGEL.
 - Díaz, L.; Hernández, M.J. (1993) *Gramática y comunicación en la clase de español como lengua extranjera*, Madrid, Fundación Actilibre.
 - Doval, I. (1999) "El papel de la gramática en la adquisición de lenguas extranjeras", *Lingüística para el Siglo XXI*, Universidad de Salamanca.
 - Fanjul, A. (org.) (2006) *Gramática del español. Paso a Paso*. Madrid: Santillana.
 - García Santos, J.F. (1997) "El estilo indirecto en la clase de español L/E", *Actas de la III Conferencia Internacional sobre el Hispanismo y Estudios Ibero-Americanos, Centro de Estudios Hispánicos, Universidad Jawaharlal Nehru, Nueva Delhi, 21-23 de feb., 1995*, Indian Council for Cultural Relations, New Delhi, 422-441.
 - Gómez Torrego, L. (2007) *Gramática didáctica del español*. Madrid: SM.
 - Ibarretxe-Antuñano, I., Cadierno, T. y A. Castañeda (2019): *Lingüística cognitiva y español LE/L2*. Londres: Routledge.
 - Llopis-García, R. (2011): *Gramática cognitiva para la enseñanza del español como lengua extranjera*. Madrid: Ministerio de Educación.
 - Llopis-García, R., Real Espinosa, J. M. y J. P. Ruiz Campillo (2012): *Qué gramática enseñar, qué gramática aprender*. Madrid: Edinumen.
 - López García, Á. (2005): *Gramática cognitiva para profesores de español L2*. Madrid: Arco/Libros.
 - Matte Bon, F. (1996) *Gramática comunicativa del español*, Madrid, Edelsa.
 - Moreno, C. y C. Hernández (2007) *Gramática B-2: Nivel avanzado*, Madrid: Anaya.
 - Moreno, C. y otros (2001) *Avance*, Madrid, SGEL.
 - Porto Dapena, J.A. (1987) *El verbo y su conjugación*. Madrid: Arco-Libros.
 - Sarmiento, R. (1999) *Gramática progresiva de español para extranjeros*, Madrid: SGEL.
 - Zanón, J.; Gómez del Estal, M. (1995) *G de Gramática*, Barcelona, Difusión.

NOTA: Cada profesor informará antes del curso sobre bibliografía específica de los temas explicados.

10.- Evaluación

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

PROF^a SUSANA AZPIAZU:

- Trabajo en grupo por parejas (40%).
- Prueba de evaluación escrita (40%)

- Asistencia, talleres: (20%)

**LA CALIFICACIÓN OBTENIDA EN LA PARTE IMPARTIDA POR LA PROFESORA S. AZPIAZU
REPRESENTA EL 50% DE LA CALIFICACIÓN TOTAL DE LA ASIGNATURA.**

PROF. CARLOS CABRERA

- Trabajo grupal y presentación en clase (grupos de 4 personas) sobre flexión verbal y formas de subjuntivo (40%).
- Propuesta didáctica individual sobre la enseñanza de las preposiciones en ELE (40%)

- Asistencia, tareas de clase, breves lecturas, foros: (20%)

**LA CALIFICACIÓN OBTENIDA EN LA PARTE IMPARTIDA POR EL PROFESOR C. CABRERA
REPRESENTA EL 50% DE LA CALIFICACIÓN TOTAL DE LA ASIGNATURA.**

NOTA: Al principio del curso cada profesor proporcionará información más detallada sobre sus procedimientos de evaluación.

LA COMPETENCIA GRAMATICAL (II)

1.- Datos de la asignatura

Código	304071	Plan	2022	ECTS	6
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	Semestral (2º)
Área	Lengua española / Lingüística General				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium Departamento de Lengua Española			
	URL de Acceso:	1. http://moodle2.usal.es/ 2. http://lenguasp.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesores Coordinadores	Julio Borrego Nieto / Álvaro Recio Diego / Carmela Tomé Cornejo	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua Española		
Área	Lengua Española / Lingüística General		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya		
Horario de tutorías	Julio Borrego Nieto: L, M, Mi de 12 h a 14 h. Cita previa Álvaro Recio Diego: M y Mi de 11 h a 14 h. Cita previa Carmela Tomé Cornejo M y Mi de 11 h a 14 h. Cita previa		

URL Web	http://lenguahisp.usal.es/profesores/jagnus http://diarium.usal.es/alrecio/ http://lenguahisp.usal.es/profesores/carmela_tome		
E-mail	Borrego Nieto: jagnus@usal.es Recio Diego: alrecio@usal.es Tomé Cornejo: carmela_tome@usal.es	Teléfono	670653624 ext. 1778 923294445 ext. 1744 923294445 ext. 1772

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que analizan el componente gramatical desde la perspectiva de la enseñanza y del aprendizaje del español como lengua extranjera.
Perfil profesional.
Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce al perfil profesional del título: el español como lengua extranjera, considerado tanto en su vertiente de enseñanza universitaria y no universitaria, como en el de la investigación lingüística en ese campo específico de ELE.

3.- Recomendaciones previas

Interés por este ámbito específico de la enseñanza y de la investigación lingüística y cumplimiento de los requisitos que se exigen para el acceso al máster.

4.- Resultados de aprendizaje de la materia

- Explicar, a través de la visualización, aspectos complejos de la gramática española de manera fácil, razonada y comprensible para los estudiantes.
- Localizar las fuentes de consulta necesarias para suplir las lagunas que puedan producirse en la determinación de las reglas.
- Seleccionar, de acuerdo con el público meta, qué reglas deben presentarse a los aprendientes de español y de qué forma debe hacerse.
- Elaborar actividades y materiales propios para la práctica en clase de aspectos gramaticales concretos del español.
- Reflexionar sobre la enseñanza de la gramática del español a estudiantes extranjeros.

5.- Contenidos

- I. Gramática del profesor y gramática del alumno
 1. La enseñanza de la gramática en la clase de ELE
- II. Relaciones entre oraciones (Estructura / Valores / Nexos / Modo)
 2. Oraciones sustantivas
 3. Oraciones de relativo
 4. Oraciones temporales, locativas y modales
 5. Construcciones concesivas
 6. Construcciones comparativas
 7. Construcciones condicionales
 8. Construcciones causales y consecutivas
 9. Construcciones finales

6.- Competencias que se espera que adquiera el estudiante

Básicas / Generales

- CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
- CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
- CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la

complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

Específicas

CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.

CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.

CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.

CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extracadémicas de aprendizaje.

7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

Actividad Formativa		Horas Presenciales		Horas de Trabajo personal			
Clase magistral		30		20			
Talleres		1		2			
Clases prácticas		10		40			
Seminarios		5		15			
Trabajos escritos		2		3			
Pruebas de evaluación		2		20			
Total Horas	150	Total Presenciales	Horas	50	Total Autón.	Horas Trabajo	100

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Alonso, R. y otros (2005) *Gramática básica del estudiante de español*, Barcelona: Difusión

Borrego, J.; Gómez Asencio, J.J.; Prieto, E. (2000) *Aspectos de Sintaxis del Español*, Madrid, Santillana.

Borrego, J.; Domínguez, L; Lucas, S.; Recio, A. y Tomé, C. (2013): *Gramática de referencia para la enseñanza de español*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.

García Santos, J.F. (1993) *Sintaxis del español*, Madrid, Santillana.

Matte Bon, F. (1996) *Gramática comunicativa del español*, Madrid, Edelsa.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

- Material de apoyo teórico elaborado ex profeso para la asignatura y ubicado en Studium

- Obras de consulta como:

AA VV (1995) *Practicar y consultar la gramática*, Barcelona, Difusión.

Alcoba, S. (dir.) (2001) *Es español*, Madrid, Espasa.

Baralo, M. (1996) *Reflexiones sobre la adquisición de la gramática*, Madrid, Fundación Actilibre.

Barbero, J. C. y F. San Vicente (2006) *Actual. Gramática para comunicar en español*, Bologna, CLUEB. [en volumen independiente: *Cuaderno de ejercicios para comunicar en español*]

Borrego, J.; García Santos, J.F.; Gómez Asencio, J.J.; Prieto, E. (1993) *Viaje al español*, Madrid, Santillana.

Castañeda, A. [coord.] (2014): *Enseñanza de gramática avanzada de ELE. Criterios y recursos*. Madrid: SGEL.

Cerrolaza Gili, O. (2005): *Diccionario práctico de gramática*. Madrid: Edelsa.

Díaz, L.; Hernández, M.J. (1993) *Gramática y comunicación en la clase de español como lengua extranjera*, Madrid, Fundación Actilibre.

Doval, I. (1999) "El papel de la gramática en la adquisición de lenguas extranjeras", *Lingüística para el Siglo XXI*, Universidad de Salamanca.

Fanjul, A. (org.) (2006) *Gramática del español. Paso a Paso*. Madrid: Santillana.

García Santos, J.F. (1997) "El estilo indirecto en la clase de español L/E", *Actas de la III Conferencia Internacional sobre el Hispanismo y Estudios Ibero-Americanos, Centro de Estudios Hispánicos, Universidad Jawaharlal Nehru, Nueva Delhi, 21-23 de feb., 1995*, Indian Council for Cultural Relations, New Delhi, 422-441.

Gómez Torrego, L. (2011): *Gramática didáctica del español*. Madrid: SM.

Instituto Cervantes (2006): *Plan Curricular del Instituto Cervantes*. Madrid: Edelsa.

Martí Sánchez, M.; Penadés Martínez, I. y Ruiz Martínez, A. M. (2008): *Gramática española por niveles*. Madrid: Edinumen.

Moreno, C. y C. Hernández (2007) *Gramática B-2: Nivel avanzado*, Madrid: Anaya.

Moreno, C. y otros (2001) *Avance*, Madrid, SGEL.

Real Academia de la Lengua Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2010): *Nueva Gramática de la Lengua Española. Manual*. Madrid: Espasa Calpe.

Recio, A. (2016): «De la gramática teórica a la gramática aplicada: el caso de las construcciones comparativas», en N. Domínguez, C. Fernández y J. L. García (dirs.): *Innovación y Desarrollo en Español como Lengua Extranjera*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.

Romero Dueñas, C. y González Hermoso, A. (2011): *Gramática del español lengua extranjera*. Madrid: Edelsa.

Santiago Guervós, J. y J. Fernández González (2017): *Fundamentos para la enseñanza del español 2/L*, Madrid, Arco Libros

Sarmiento, R. (1999) *Gramática progresiva de español para extranjeros*, Madrid: SGEL.

Zanón, J.; Gómez del Estal, M. (1995) *G de Gramática*, Barcelona, Difusión.

10.- Evaluación

Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%

Prueba final de evaluación	60%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%

LA COMPETENCIA FÓNICA

1.- Datos de la asignatura

Código	304073	Plan	2022	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://studium.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Carmen Quijada van den Berghe	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	112		
Horario de tutorías	Previa cita		
URL Web			
E-mail	carmenq@usal.es	Teléfono	923294445 ext. 6184

Profesor	Adrià Pardo Llibrer	Grupo / s	único
Departamento	Lengua Española		
Área	Lengua Española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Pendiente de asignación		
Horario de tutorías	Viernes de 16:00 a 18:00 hs		
URL Web			
E-mail	pardolibrer@usal.es	Teléfono	-

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.

3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

4.- Objetivos de la asignatura

- Explicar y hacer entender las características fónicas del español en contraste con otras lenguas.
- Identificar y corregir errores de pronunciación y entonación de hablantes de distintas lenguas maternas.
- Diseñar actividades orales y escritas para practicar la correcta pronunciación de los enunciados en lengua española.
- Aplicar los recursos que ofrece la teoría lingüística en la elaboración de las propuestas didácticas relativas a la pronunciación y la entonación para el aula de Español como Lengua Española.
- Llevar a cabo una presentación (individual o en grupo) en la que se plantee un problema en la enseñanza de la pronunciación o de la entonación en ELE, se analice desde el punto de vista lingüístico y se ofrezca una propuesta didáctica fundamentada.
- Redactar un ensayo a partir del tema tratado en la presentación a modo de material para otros docentes de ELE.

5.-Contenidos

- Introducción a la fonética y la fonología español.
- Revisión crítica de los métodos de enseñanza de la pronunciación y la entonación habituales en la enseñanza del español como lengua extranjera.
- La teoría lingüística en la elaboración de las propuestas didácticas (I): técnicas para la adquisición intuitiva de conocimientos lingüísticos.
- La teoría lingüística en la elaboración de las propuestas didácticas (II): la pronunciación.
- La teoría lingüística en la elaboración de las propuestas didácticas (I): la entonación.

6.- Competencias por adquirir

Generales

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

<p>CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.</p> <p>CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.</p> <p>CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.</p>
Específicas
<p>CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.</p> <p>CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.</p> <p>CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.</p> <p>CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje</p>

7.- Metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales		8			8
Prácticas	• En aula				
	• En el laboratorio				
	• En aula de informática				
	• De campo				
	• De visualización (visu)				
Seminarios		12			12
Exposiciones y debates		5			5
Tutorías				5	5
Actividades de seguimiento online					
Preparación de trabajos			25	20	45
Otras actividades (detallar)					
Exámenes					
TOTAL		25	25	25	75

9. Recursos

Libros de consulta para el alumno

BORREGO NIETO, J. y GÓMEZ ASENCIO, J. J. (1989) *Prácticas de Fonética y Fonología*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.

CORTÉS MORENO, M. (2002) *Didáctica de la prosodia del español: la acentuación y la entonación*. Madrid: Edinumen (Colección E, Serie Estudios).

GIL FERNÁNDEZ, J. (2007) *Fonética para profesores de español: de la teoría a la práctica*. Madrid: Arco/Libros (Manuales de formación de profesores de español 2/L).

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

La bibliografía de lectura obligatoria se proporcionará el primer día de clase.

10.- Evaluación

Sistemas de evaluación

Consideraciones Generales

Los alumnos decidirán el primer día de clase entre dos modelos de evaluación.

Las faltas de ortografía pueden ser motivo de suspenso de la asignatura.

Criterios de evaluación

Opciones de modelos de evaluación:

> MODELO A:

- Asistencia: 0 %
 - Participación: 20 %
 - Exposición individual o en grupo: 60 %
 - Coherencia: 20 %
 - Adecuación: 20 %
 - Cohesión: 10 %
 - Corrección: 10 %
 - Ensayo individual o en grupo: 20 %
- TOTAL: 100 %

> MODELO B:

- Asistencia: 10 %
 - Participación: 10 %
 - Exposición individual o en grupo: 60 %
 - Coherencia: 20 %
 - Adecuación: 20 %
 - Cohesión: 10 %
 - Corrección: 10 %
 - Ensayo individual o en grupo: 20 %
- TOTAL: 100 %

Instrumentos de evaluación

En el caso de que los alumnos opten por la Opción B, la asistencia se contabilizará pasando lista todos los días.

La participación se evaluará en función del grado de implicación de los estudiantes en los seminarios.

Para la preparación de las exposiciones, será necesario consultar previamente el tema con el profesor en el horario de tutorías.

Para la redacción del ensayo, los alumnos dispondrán de una corrección por parte del profesor de una versión previa a la entrega, a fin de que puedan revisarla. Esta revisión se llevará a cabo en el horario de tutorías.

Recomendaciones para la recuperación.

LA COMPETENCIA LÉXICA

1.- Datos de la asignatura

Código	304074	Plan	2022	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	José Antonio Bartol Hernández	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua Española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya. Despacho 310.		
Horario de tutorías	Mi, J. y Vi 12-14 Previa cita jabartol@usal.es		
E-mail	jabartol@usal.es	Teléfono	923294445 ext. 1732

Profesora Colaboradora	Itziar Molina Sangüesa	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua Española		

Área	Lengua Española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya. Despacho 311.		
Horario de tutorías	Lunes 11:00-13:00 y 17:00-18:00 Miércoles 11:00-14:00 También previa cita itziarmolina@usal.es		
E-mail	itziarmolina@usal.es	Teléfono	923294445 ext. 6177

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

4.- Resultados de aprendizaje de la materia

- Discernir entre los diferentes métodos de enseñanza del léxico en ELE y hacer una valoración de cada uno de ellos.
- Aplicar los principios básicos de la psicolingüística a la enseñanza del léxico en ELE.
- Valorar los resultados de los estudios de disponibilidad léxica y aplicarlos a la selección de vocabulario para la enseñanza de ELE.
- Valorar los resultados de los estudios de frecuencia léxica y de lexicografía y aplicarlos a la selección de vocabulario para la enseñanza de ELE.
- Analizar la diversidad léxica y adoptar criterios adecuados para la enseñanza del léxico en ELE.
- Elaborar ejercicios de léxico para el aprendizaje y para la evaluación, según niveles y público meta.
- Confeccionar una unidad didáctica con todos los criterios establecidos a lo largo del curso.
- Utilizar el diccionario como herramienta en la enseñanza del léxico.

5.- Contenidos

1. El componente léxico en la enseñanza comunicativa de lenguas extranjeras

- 1.1 ¿Por qué enseñar léxico?
- 1.2 ¿Qué implica conocer una palabra?
- 1.3 Hacia una clasificación de las unidades léxicas

2. ¿Qué léxico enseñar?

- 2.1 La complejidad y variedad del léxico español
- 2.2 La selección léxica: criterios

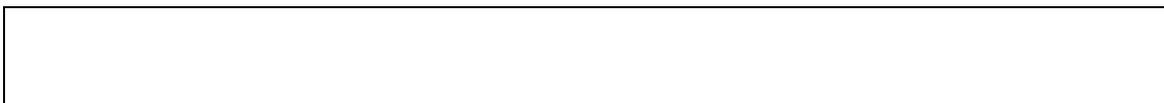
3. ¿Cómo enseñar el léxico?

- 3.1 Aspectos cognitivos en el aprendizaje del léxico
 - 3.1.1 Lexicón mental
 - 3.1.2 Proceso de aprendizaje
 - 3.1.3 Hábitos de aprendizaje
- 3.2 Aspectos metodológicos en la enseñanza del léxico
 - 3.2.1 Enseñanza explícita / implícita
 - 3.2.2 Habilidades del docente
 - 3.2.3 Tipos de tareas y ejercicios
 - 3.2.4 Análisis crítico de materiales
 - 3.2.5 Sugerencias metodológicas para la enseñanza del léxico

4. ¿Cómo evaluar el dominio léxico?

- 4.1 Rúbricas y escalas para la evaluación de la competencia léxica

5. El diccionario y la enseñanza del léxico (Concepción Maldonado)



6.- Competencias por adquirir

Generales
<p>CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.</p> <p>CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio</p> <p>CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.</p> <p>CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.</p> <p>CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.</p> <p>CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.</p>
Específicas
<p>CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.</p> <p>CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.</p> <p>CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.</p> <p>CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje.</p>

7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	5	15
Talleres	2	2	4
Clases prácticas	6	15	21
Seminarios	6	18	24
Trabajos escritos	1	10	11
TOTAL	25	50	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

AITCHISON, Jean (1987): *Words in the Mind: an Introduction to the Mental Lexicon*, Oxford, Basil Blackwell.

ALONSO, Encina, 1994, "Enseñar vocabulario". En ALONSO, Encina. *¿Cómo ser profesor y querer seguir siéndolo?*, Madrid, Edelsa, pp. 57-68.

ALONSO RAYA, Rosario, 2003, "Algunas aplicaciones del enfoque léxico", *Mosaico*, 11, pp. 9-13.

BARALO, Marta, 1997, "La organización del lexicón en lengua extranjera", *Revista*

de *Filología Románica*, 1 (14), pp. 59-71.

BARALO, Marta, 2001, "La construcción del lexicón en español / LE: transferencia y construcción creativa", *Actas del XI Congreso Internacional de ASELE. ¿Qué español enseñar?: Norma y variación lingüísticas en la enseñanza del español a extranjeros*, pp. 165-174.

BARALO, Marta, 2001, "El léxico no nativo y las reglas de la gramática", en *Estudios de lingüística: Tendencias y líneas de investigación de adquisición de segundas lenguas*, anexo 1, Alicante, Publicaciones de la Universidad de Alicante, pp. 5-40.

BARALO, Marta (2007). "Adquisición de palabras: redes semánticas y léxicas". *Actas del programa de formación para el profesorado de Múnich, 2006-2007*. Centro Virtual Cervantes. Disponible en:
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/munich_2006-2007/04_baralo.pdf

BARRIOS RODRÍGUEZ, M.^a A. (2015). *Las colocaciones en español*. Madrid: Arco/Libros S. L., colección Cuadernos de Lengua Española, 125.

BARTOL HERNÁNDEZ, José A, 2010: "Disponibilidad léxica y selección del vocabulario", en Rosa María Castañer Martín y Vicente Lagüens Gracia (eds.), *De moneda nunca usada*, Institución Fernando el Católico, Zaragoza, pp.85-107

BENÍTEZ PÉREZ, Pedro, 1994b, "¿Qué vocabulario hay que enseñar en las clases de español como lengua extranjera?". En MIQUEL, Lourdes y Neus SANS (coord.). *Didáctica del español como lengua extranjera (2)*, Madrid, Fundación Actilibre-Colección Expolingua, pp. 9-12.

BOERS, F. y LINDSTROMBERG, S. (2009). *Optimizing a Lexical Approach to Instructed Second Language Acquisition*. Nueva York: Palgrave MacMillan.

BOGAARDS, P. 2001 "Lexical units and the learning of foreign language vocabulary", *Studies in Second Language Acquisition*, 23, 321-343.

BOSQUE, I. (Dir.) (2004). *Redes. Diccionario combinatorio del español contemporáneo*. Madrid: SM.

BOSQUE, I. (Dir.) (2006). *Diccionario práctico combinatorio del español contemporáneo*. Madrid: SM.

BUSTOS GISBERT, J.M. 2002. "Definición de glosarios léxicos del español; niveles inicial e intermedio", *Enseñanza*, 19, 2001, 35-72.

CANO GIMÉNEZ, Antonio (2004): "El tratamiento del léxico en los diccionarios de ELE" en *La enseñanza de léxico en español como segunda lengua/lengua*

extranjera. Carabela 56, Alcobendas: SGEL. 69 – 97

CASTRO, Mercedes de, 1999, "Las connotaciones socioculturales en el proceso de adquisición del léxico". En MIQUEL, Lourdes y Neus SANS (coord.). *Didáctica del español como lengua extranjera (4)*, Madrid, Fundación Actilibre-Colección Expolingua, pp. 67-86.

CERVERO, M.^a Jesús y Francisca PICHARDO CASTRO, 2000, *Aprender y enseñar vocabulario*, Madrid, Edelsa.

COADY, James y HUCKIN, Thomas (eds.), 1997: *Second Language Vocabulary Acquisition*, Cambridge: CUP.

CONSEJO DE EUROPA, 2001, *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación*, Estrasburgo, Página web: <http://www.cvc.cervantes.es/obref/marco/indice.htm>.

CORPAS PASTOR, Gloria (1996): *Manual de fraseología española*, Madrid, Gredos.

DAVIES, M. (2006). *A Frequency Dictionary of Spanish. Core vocabulary for learners*. Nueva York: Routledge.

DE LA ROSA FERNÁNDEZ, Luis, 1997, "Sobre la enseñanza/aprendizaje del léxico", *Enseñanza de lenguas extranjeras. Actas de las V y VI Jornadas sobre aspectos de la enseñanza de lenguas extranjeras*, pp. 343-351.

DÍAZ LÓPEZ, Laura, 2000, "Sácale partido a la clase de vocabulario: hacia un nuevo modelo de programa procesual", *Actas del X Congreso Internacional de ASELE. Nuevas perspectivas en la enseñanza del español como lengua extranjera I*, pp. 227-234.

ENCINAR, Á. (2000): *USO interactivo del vocabulario*. Edelsa: Madrid.

ESCOBEDO, Antonio, 1990, "Léxico y Diccionario", *Actas del I Congreso Nacional de ASELE*, pp. 99-108.

ESTAIRE, S. (2007). "Tareas para reciclar el léxico y ampliar sus redes asociativas". *Actas del Programa de formación para profesorado de Español como Lengua Extranjera 2006-2007*. Centro virtual cervantes. http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/munich_2006-2007/05_estaire.pdf

FERNÁNDEZ DE BOBADILLA, Natividad, 1995, "El diccionario como instrumento de apoyo en la enseñanza de una segunda lengua", *Aspectos de la enseñanza de lenguas extranjeras*, Granada, 183-189.

FLÓREZ MÁRQUEZ, Óscar (2000): "¿Qué español enseñar? o ¿Cómo y cuándo "

- enseñar” los diversos registros o hablas del castellano?” en Martín Zorraquino, Ma A. (ed.): *¿Qué español enseñar? Normas y variación lingüísticas en la enseñanza del español a extranjeros*. Actas del XI Congreso Internacional de ASELE, Universidad de Zaragoza. 311 – 316
- FUENTES GONZÁLEZ, Antonio Daniel, 1996, "Enseñanza del léxico: actitudes y diversidad", *Actas de las II Jornadas sobre el estudio y la enseñanza del léxico*, pp. 247-252.
- GÓMEZ MOLINA, José Ramón, 1997, "El léxico y su didáctica: una propuesta metodológica", *REALE*, 7, pp. 69-93.
- GÓMEZ MOLINA, José Ramón, 2000, "La competencia léxica en la enseñanza de español como L2 y LE", *Mosaico*, 5, pp. 23-29.
- GÓMEZ MOLINA, José Ramón, 2004a: "Las unidades léxicas en español", en: *La enseñanza de léxico en español como segunda lengua/lengua extranjera*. Carabela 56, Alcobendas: SGEL. 27 – 49
- GÓMEZ MOLINA, José Ramón, 2004b, "La subcompetencia léxico-semántica". En SÁNCHEZ LOBATO, Jesús y Isabel SANTOS GARGALLO (dirs.). *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*, Madrid, SGEL, pp. 491-510.
- GÓMEZ MOLINA, José Ramón, 2004c, "Los contenidos léxico-semánticos". En SÁNCHEZ LOBATO, Jesús y Isabel SANTOS GARGALLO (dirs.). *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*, Madrid, SGEL, pp. 789-810.
- GRANDE RODRÍGUEZ, Verónica, 2001, "Actividades para el aprendizaje del léxico: análisis y propuesta", *Actas del XI Congreso Internacional de ASELE. ¿Qué español enseñar?: Norma y variación lingüísticas en la enseñanza del español a extranjeros*, pp. 413-421.
- GRYMONPEZ, P. 2000, "El enfoque léxico y la enseñanza del español para fines específicos", *Mosaico*, 5, 17-22.
- HERNÁNDEZ, H. (2000). "El diccionario en la enseñanza de ELE (Diccionarios de español para extranjeros)". *Actas del XI congreso internacional de ASELE*. Eds. Martín Zorraquino y Díez. Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 93-103.
- HIGUERAS GARCÍA, Marta, 1996, "Aprender y enseñar léxico". En MIQUEL, Lourdes y Neus SANS (coord.). *Didáctica del español como lengua extranjera* (3), Madrid, Fundación Actilibre-Colección Expolingua, pp. 111-126.
- HIGUERAS GARCÍA, Marta, 1997b, "Las unidades léxicas y la enseñanza del

- léxico a extranjeros", *REALE*, 8, pp. 35-49.
- HIGUERAS GARCÍA, Marta, 2000, "Favorecer el aprendizaje del léxico", *Boletín de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ASELE)*, 23, pp. 13-18.
- HIGUERAS GARCÍA, Marta 2004: "Claves prácticas para la enseñanza del léxico" en *La enseñanza de léxico en español como segunda lengua/lengua extranjera*. Carabela 56, Alcobendas: SGEL. 5 – 25
- HIGUERAS GARCÍA, M. (2006a). *Las colocaciones y su enseñanza en la clase de ELE*. Madrid: Arco/Libros
- HIGUERAS GARCÍA, M. (2006b). *Estudio de las colocaciones léxicas y su enseñanza en español como lengua extranjera*. Madrid: Ministerio de Educación y Ciencia, Monografías ASELE, 9.
- HIGUERAS GARCÍA, Marta (2008), "Nuevas técnicas para enseñanza del léxico", *V Encuentro Práctico de Profesores de ELE*. Wurzburg, 30-31 mayo 2008.
- HIGUERAS GARCÍA, M. (2011). "Lexical collocations and the learning of Spanish as a foreign language: state of the art and future projects". *Spanish Word Formation and Lexical Creation*. Eds. José Luis Cifuentes Honrubia y Susana Rodríguez Rosique. Amsterdam: John Benjamins, 2011: 439-463.
- HIGUERAS GARCÍA, Marta (2012) "Claves prácticas de enseñanza del léxico", *Revista Nebrija de Lingüística aplicada a la enseñanza de Lenguas*, 11, pp. 172 - 192
- HIGUERAS GARCÍA, Marta (2017a), "Logros y retos de la enseñanza del Léxico", *Enseñar léxico en el aula de español*, Cuadernos de didáctica, Difusión, Barcelona, pp. 13-24
- HIGUERAS GARCÍA, M. (2017b). "Pedagogical principles to teach collocations in the foreign Language classroom" in Sergi Torner y Elisenda Bernal (Eds.) *Collocations and other lexical combinations in Spanish. Theoretical, Lexicographical and Applied Perspectives*. Abindon & New York: Routledge, 250-266.
- INSTITUTO CERVANTES (2006). *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*. Madrid: Instituto Cervantes-Biblioteca nueva.
- IZQUIERDO GIL, Ma Carmen (2003): *La selección del léxico en la enseñanza del español como lengua extranjera. Su aplicación al nivel elemental en estudiantes francófonos*. Tesis doctoral, Universitat de València.
- JIMÉNEZ CATALÁN, R. M. 2002, "El concepto de competencia léxica en los

- estudios de aprendizaje y enseñanza de segundas lenguas”, *Atlantis*, 24 (1), 149-162.
- KOIKE, Kazumi (2001): *Colocaciones léxicas en el español actual : estudio formal y léxico-semántico*,
- LAHUERTA GALÁN, Javier y Mercé PUJOL VILA, 1993, "La enseñanza del léxico una cuestión metodológica". En MIQUEL, Lourdes y Neus SANS (coord.). *Didáctica del español como lengua extranjera (1)*, Madrid, Fundación Actilibre-Colección Expolingua, pp. 117-138.
- LAHUERTA GALÁN, Javier y Mercé PUJOL VILA, 1996, "El lexicón mental y la enseñanza del vocabulario". En SEGOVIANO, Carlos (ed.). *La enseñanza del léxico español como lengua extranjera*, Frankfurt-Madrid, Vervuert-Iberoamericana, pp. 117-129.
- LEWIS, Michael, 1993, *The lexical approach*, Londres, Language Teaching Publications.
- LINDSTROMBERG, S. Y BOERS F. (2008). *Teaching Chunks of Language. From Noticing to Remembering*. Rum, Austria: Helbling Languages.
- LÓPEZ MORALES, Humberto, 1993, "En torno al aprendizaje del léxico. Bases psicolingüísticas de la planificación curricular", *Actas del III Congreso Nacional de ASELE. El español como lengua extranjera: De la teoría al aula*, pp. 9-22.
- LÜNING, Marita, 1996, "Aprendizaje creativo del vocabulario". En SEGOVIANO, Carlos (ed.). *La enseñanza del léxico español como lengua extranjera*, Frankfurt-Madrid, Vervuert- Iberoamericana, pp. 130-139.
- MALDONADO, C. (2017) “La información cultural en los diccionarios ELE (o De cómo ponerle puertas al campo)”, *Revista Internacional de Lenguas Extranjeras (RILE)*, (RILE) [International Journal of Foreign Languages]. Universitat Rovira i Virgili; núm. 7, pp. 55-84. <https://reviste.urv.cat/index.php/rile/article/view/1914>
- MALDONADO, C. (2018) “Diccionario combinatorio de español como segunda lengua: una propuesta de trabajo”, en Santos, I., Pinilla, R. Marco, C. (eds.) (2017): *La generosidad y la palabra. Estudios dedicados al profesor Jesús Sánchez Lobato*, Madrid, SGEL, pp. 201-212. Martín García, J. (1999). *El diccionario en la enseñanza de español*. Madrid: Arco/Libros S. L.
- MARCONI, Diego, 1997, *La competencia léxica*, Madrid, Antonio Machado Libros.
- MARTÍN GARCÍA, J. (1999): *El diccionario en la enseñanza del español*. Arco

Libros: Madrid.

- MARTÍN MARTÍN, Soledad, 1999, "La revisión del concepto de vocabulario en la gramática de E/LE". En MIQUEL, Lourdes y Neus SANS (coord.). *Didáctica del español como lengua extranjera (4)*, Madrid, Fundación Actilibre-Colección Expolingua, pp. 157-163.
- MARTÍN MARTÍN, Soledad, 2007, "La enseñanza del léxico más allá del diccionario", *Mosaico*, 20, 43-46.
- MARTÍN PERIS, E. (2017). "The Lexical Approach in SLT", in Sergi Torner y Elisenda Bernal (Eds.) *Collocations and other lexical combinations in Spanish. Theoretical, Lexicographical and Applied Perspectives*. Abindon y Nueva York: Routledge, 221-249.
- MORANTE VALLEJO, Roser, 2005, *El desarrollo del conocimiento léxico en segundas lenguas*, Madrid, Arco Libros. Cuadernos de didáctica del español/LE
- MORENO FERNÁNDEZ, Francisco (1996) "El diccionario y la enseñanza del español como lengua extranjera", *Cuadernos Cervantes*, 11, 47-55.
- MORENO FERNÁNDEZ, Francisco (2000): *¿Qué español enseñar?* Arco Libros: Madrid.
- NATION, P. (2001), *Learning Vocabulary in Another Language*, Cambridge, CUP.
- NATION, Paul y Robert WARING, (2002), "Vocabulary size, text coverage and word lists". En SCHMITT, Norbert y Michael McCARTHY. *Vocabulary: Description, acquisition and pedagogy*, Cambridge, CUP, pp. 6-19.
- PAGÈS, José Luis y Roberto SÁNCHEZ RIESCO, 1996 "Cómo jugar con el léxico" en Carlos Segoviano (ed.) *La enseñanza del léxico español como lengua extranjera*, Vervuert- Iberoamericana, Frackfurt Madrid,
- PENADÉS MARTÍNEZ, Inmaculada. 1999, *La enseñanza de las unidades fraseológicas*, Madrid, Arco Libros. Cuadernos de didáctica del español/LE.
- PEÑA CALVO, Alicia, 2000, "El vocabulario que necesito (ejercicios para estudiantes avanzados)", *Actas del X Congreso Internacional de ASELE. Nuevas perspectivas en la enseñanza del español como lengua extranjera II*, pp. 991-1002.
- PÉREZ BASANTA, Carmen, 1996, "La integración de los contenidos léxicos en los métodos comunicativos: una cuestión pendiente", *Actas de las II Jornadas sobre el estudio y la enseñanza del léxico*, pp. 229-310.
- PUCHE, Joaquín, 1990, "La enseñanza del vocabulario en la didáctica de lenguas

extranjeras", *Lenguas modernas*, 2, pp. 7-31.

ROMERO GUALDA, M.^a Victoria, 1991, "La enseñanza del vocabulario", *III Jornadas Internacionales de didáctica del español como lengua extranjera*, pp. 151-166.

SALAZAR GARCÍA, Ventura, 1994, "Aprendizaje del léxico en un currículo centrado en el alumno". En MIQUEL, Lourdes y Neus SANS (coord.). *Didáctica del español como lengua extranjera (2)*, Fundación Actilibre-Colección Expolingua, pp. 165-203.

SALAZAR GARCÍA, Ventura, 1996, "Una propuesta para el análisis de las necesidades léxicas en el aula de español", en Carlos Segoviano (ed.) *La enseñanza del léxico español como lengua extranjera*, Vervuert- Iberoamericana, Frankfurt Madrid

SÁNCHEZ RUFAT, A. y JIMÉNEZ CALDERÓN, F. (2015). "Nuevas perspectivas sobre la adquisición y la enseñanza del vocabulario en español". *Journal of Spanish Language Teaching* 2-2, 99-111.

SANZ ÁLAVA, Inmaculada, 2001, "El léxico en la enseñanza de ELE: una aplicación práctica para el nivel intermedio", *Actas del XI Congreso Internacional de ASELE. ¿Qué español enseñar?: Norma y variación lingüísticas en la enseñanza del español a extranjeros*, pp. 635-645.

SEGOVIANO, Carlos (ed.), 1996, *La enseñanza del léxico español como lengua extranjera*, Frankfurt-Madrid, Vervuert-Iberoamericana.

SILES ARTÉS, José, 1996, "La enseñanza del léxico, unos granos de sal y pimienta", *Actas del V Congreso Internacional de ASELE. Tendencias actuales en la enseñanza del español como lengua extranjera (I)*, pp. 159-164.

SILES ARTÉS, José, 1998, "Ejercicios léxico-semánticos (Taller)", *Actas del VII Congreso de ASELE. Lengua y cultura en la enseñanza del español a extranjeros*, pp. 575-578.

UR, P. (2012). *Vocabulary Activities*. Cambridge: Cambridge University Press.

VILA PUJOL, M (1994): *Dialectos, niveles, estilos y registros en la enseñanza del español como lengua extranjera* en: Colección Expolingua, Fundación Actilibre. 205 – 216

Otros recursos en línea útiles para el docente:

RAE / ASALE (2010): Diccionario de americanismos
[<https://www.asale.org/recursos/damer>]

BATTANER, P. (dir.) (2016-): DAELE: Diccionario de aprendizaje del español como lengua extranjera [<http://www.iula.upf.edu/rec/daele/>]

FUNDÉU-RAE (2021): [<https://www.fundeu.es/>]

IEDRA (2020-): Diccionario inverso del español [<https://iedra.es/>]

RAE (2018): Enclave RAE [<https://enclave.rae.es/>]

RAE / ASALE (2005): Diccionario panhispánico de dudas [<https://www.rae.es/dpd/>]

RAE / ASALE (2014 [2021]): Diccionario de la lengua Española [<https://dle.rae.es/>]

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado ex profeso para la asignatura y ubicado en Studium

10.- Evaluación

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo individual	60%	5%
Controles de lecturas obligatorias	20%	5%
Participación activa en clase (resolución de casos prácticos, análisis crítico de materiales didácticos, etc.)	20%	5%

LA COMPETENCIA PRAGMÁTICA

1.- Datos de la Asignatura

Código	304088	Plan	2022	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso		Periodicidad	semestral
Área	Lingüística general				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesora coordinadora	Carmen Fernández Juncal	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lingüística general		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya, entreplanta.		
Horario de tutorías	Previa cita cjuncal@usal.es		
URL Web			
E-mail	cjuncal@usal.es	Teléfono	923294445 ext. 1790

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detienen en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.).

3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (nivel mínimo C1).

4.- Resultados de aprendizaje de la materia

- Familiarizarse con los objetivos y enfoques del estudio pragmático y reflexionar sobre su influencia en la enseñanza de ELE.
- Caracterizar la competencia pragmática como subcompetencia de la competencia comunicativa y analizar su desarrollo en el proceso de adquisición de la lengua.
- Conocer los conceptos y principios fundamentales de la pragmática y valorar su repercusión en la lingüística aplicada.
- Reflexionar sobre el tratamiento de la pragmática en el aula de español y en los manuales de ELE.
- Evaluar y diseñar propuestas didácticas específicas para la enseñanza / aprendizaje de distintos aspectos pragmáticos

5.- Contenidos

1. La Pragmática y la competencia pragmática
2. El contexto
3. La cortesía
4. Seminario: El humor

Talleres

- Salvador Pons Bordería: El español coloquial

6.- Competencias por adquirir

Generales	
	<p>CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.</p> <p>CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio</p> <p>CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.</p> <p>CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.</p> <p>CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.</p> <p>CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.</p>
Específicas	
	<p>CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.</p> <p>CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español-LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.</p> <p>CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español-LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.</p> <p>CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español-LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses.</p> <p>CE6. Los estudiantes podrán comunicarse con sus estudiantes de español-LE para motivarlos, para favorecer la coordinación del trabajo en grupo y para resolver posibles conflictos.</p> <p>CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje.</p>

7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos y actividades en Studium

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	12	8	20
Talleres	-	-	-
Clases prácticas	3	10	13
Seminarios	7	20	27
Trabajos escritos y actividades en Studium	-	15	15
TOTAL	22	53	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Bibliografía básica (con recursos)

- Allan, K. y K. M. Jaszczolt (eds.) (2012). *The Cambridge Handbook of Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press
- Austin, J. L. (1962). *How to do things with words*. Oxford: Clarendon.
- Blakemore, D. (1990). *Understanding Utterances: The Pragmatics of Natural Language*, Oxford: Blackwell.
- Calsamiglia Blancafort, H. y A. Tusón Valls (2002). *Las cosas del decir*. Barcelona: Ariel (2.ª ed. 2012).
- Clark, B. (2013). *Relevance theory*. Cambridge: Cambridge University Press.
- De Santiago Guervós, J. y J. Fernández González (2017). *Fundamentos para la enseñanza del español como 2/L*. Madrid: Arco/Libros.
- Dumitrescu, D. y P. L. Andueza (eds.) (2018). *L2 Spanish Pragmatics. From Research to Teaching*. Londres y Nueva York: Routledge.
- Escandell Vidal, M. V. (2004). "Aportaciones de la pragmática", en J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo (dirs.) 2004.

- Escandell, M. V. (2006). *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel.
- Escandell Vidal, M. V. (2009): "Los fenómenos de interferencia pragmática", *MarcoELE*, 9.
- Escandell, M. V. (2014). *La comunicación. Lengua, cognición y sociedad*. Madrid: Akal
- Escandell, M. V. (2016): "Pragmática", en J. Gutiérrez-Rexach (ed.) (2016). *Enciclopedia de lingüística hispánica*. Abingdon, Oxon: Routledge.
- Fernández García, F. (2007). "Los niveles de referencia para la enseñanza de la lengua española", *MarcoELE*, 5.
- Gironzetti, E. y D. Koike (2016): "Bridging the gap in Spanish instructional pragmatics: from theory to practice/Acortando distancias en la enseñanza de la pragmática del español: de la teoría a la práctica", *Journal of Spanish Language Teaching*, 3:2, 89-98.
- Grice, H. P. (1975). "Logic and conversation", en P. Cole y J. L. Morgan (eds.). *Syntax and semantics*, vol. 3: *Speech acts*. Nueva York: Academic Press.
- Gutiérrez Ordóñez, S. (2002). *De pragmática y semántica*. Madrid: Arco Libros.
- Gutiérrez Ordóñez, S. (2004). "La competencia pragmática", en J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo (dirs.) 2004.
- Gutiérrez Ordóñez, S. (2006): "Ejercitarás la competencia pragmática", *Actas del XV Congreso ASELE*. Oviedo: Universidad de Oviedo, Servicio de Publicaciones.
- Laurence, R., L. Horn y G. Ward (2004) (eds.). *The Handbook of Pragmatics*. Londres: Blackwell.
- Leech, G. (1983). *Principles of pragmatics*. Londres: Longman.
- Levinson, S. (1983). *Pragmática*. Barcelona: Teide.
- Levinson, S. C. (1983). *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press (Pragmática. Barcelona: Teide).
- Martínez-Atienza, M. y A. Zamorano Aguilar(eds.) (2018). *Teoría y metodología para la enseñanza de ELE. II. Enseñanza-aprendizaje de los componentes lingüísticos*. Madrid: enClaveELE.
- Pons Bordería, S. (2005): *La enseñanza de la pragmática en la clase de E/LE*. Madrid: Arco Libros.
- Portolés, J. (2004). *Pragmática para hispanistas*. Madrid: Síntesis.
- Prieto de los Mozos, E. (2001). "Sobre la naturaleza de los marcadores discursivos", en J. A. Bartol y otros (eds.) *Nuevas aportaciones al estudio de la lengua española*. Salamanca: Luso-Española de Ediciones.
- Reyes, G. (1990). *La pragmática lingüística. El estudio del lenguaje*. Barcelona: Montesinos.
- Reyes, G. (1995). *El abecé de la pragmática*. Madrid: Arco Libros.
- Sánchez Lobato, J. e I. Santos Gargallo (dirs.) (2004). *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*. Madrid: SGEL.
- Searle, J. R. (1969). *Speech acts: An essay in the philosophy of language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Searle, J. R. (1975). "Indirect speech acts", en P. Cole y J. L. Morgan (eds.). *Syntax and semantics*, vol.3: *Speech acts*. Nueva York: Academic Press.
- Sperber, D. y D. Wilson (1986/1995). *Relevance. Communication and cognition*.

Oxford: Blackwell.

Sperber, D. y D. Wilson (2002). "Pragmatics, modularity and mind-reading", *Mind & Language*, 17.

Taguchi, N. (2011): "Teaching pragmatics: trends and issues", *Annual Review of Applied Linguistics*, 31, 289-310.

Tusón Valls, A. (2002). "El análisis de la conversación: entre la estructura y el sentido", *Estudios de Sociolingüística*, 3 (1).

Verde Ruiz, S. (2015). *El desarrollo de la competencia pragmática: aproximación al estudio del procesamiento pragmático del lenguaje*. Salamanca: tesis doctoral inédita.

Verschueren, J. (1999): *Understanding Pragmatics*. Londres: Arnold.

Verschueren, J., J. O. Östman y J. Blommaert (eds.) (1995). *Handbook of pragmatics*. Amsterdam: John Benjamins.

Wierzbicka, A. (1991). *Cross-Cultural Pragmatics*. Berlín: Mouton De Gruyter.

Wilson, D. y D. Sperber (1993). "Linguistic form and relevance", *Lingua*, pp. 1–25.

Yule, G. (1996). *Pragmatics*. Oxford: OUP.

Estándares:

Consejo de Europa (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Disponible en:

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf.

Consejo de Europa (2017): *Nuevo Marco común europeo de referencia para las lenguas*.

Disponible en: <https://rm.coe.int/common-european-framework-of-reference-for-languages-learning-teaching/168074a4e2>.

Instituto Cervantes (2006): *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*. Disponible en:

https://cvc.cervantes.es/ENSENANZA/biblioteca_ele/plan_curricular/default.htm.

Recursos:

Cultura e intercultura en la enseñanza del español como lengua extranjera

<http://www.ub.edu/filhis/culturele/index.html>

Actividades Didacteca <http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/didactiteca/>

Red Electrónica de Didáctica del Español como Lengua Extranjera REDELE

<http://www.educacion.gob.es/redele>

MarcoELE <http://marcoele.com/>

ZonaELE <http://www.zonaele.com/>

Santillana ELE http://www.santillanaele.com/web/index.php?recursos_es

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado ex profeso para la asignatura y ubicado en Studium.

10.- Evaluación

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajos y exposiciones	40%	20%
Prueba final de evaluación	40%	20%
Asistencia, participación y prácticas de aula	20%	10%

LA COMPETENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA

1.- Datos de la Asignatura

Código	304076	Plan	2022	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lingüística general				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Carmen Fernández Juncal	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lingüística general		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya, entreplanta.		
Horario de tutorías	Previa cita cjuncal@usal.es		
URL Web			
E-mail	cjuncal@usal.es	Teléfono	923294445 ext. 1790

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

4.- Resultados de aprendizaje de la materia

- Redactar un texto crítico con reflexiones sobre el papel de la variación en la enseñanza de ELE
- Coordinarse con otros estudiantes y elaborar un trabajo teórico-práctico sobre la enseñanza de las expresiones de sabiduría popular.
- Exponer de forma sucinta y con dominio lingüístico y docente una propuesta concreta para una clase de ELE acotada en sus parámetros.
- Elaborar una ficha sobre los elementos que configuran un mensaje no verbal en español.
- Identificar las dificultades en establecer patrones para diversos usos del español que presentan variación diatópica, diafásica y diastrática.

5.- Contenidos

- 0. Introducción
- 1. La competencia sociolingüística
- 2. Dialecto y acento
- 3. La comunicación no verbal
- 4. Los sociolectos y ELE
- 5. Las actitudes lingüísticas
- 6. Las expresiones de la sabiduría popular (exposiciones)

6.- Competencias por adquirir

Generales
<p>CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.</p> <p>CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio</p> <p>CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.</p> <p>CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.</p> <p>CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.</p> <p>CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.</p>
Específicas
<p>CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.</p> <p>CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.</p> <p>CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.</p> <p>CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses.</p> <p>CE6. Los estudiantes podrán comunicarse con sus estudiantes de español LE para motivarlos, para favorecer la coordinación del trabajo en grupo y para resolver posibles conflictos.</p> <p>CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje.</p>

7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral

- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	5	15
Talleres	2	2	4
Clases prácticas	6	15	21
Seminarios	6	18	24
Trabajos escritos	1	10	11
TOTAL	25	50	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- ALMEIDA, Manuel, *Sociolingüística*. La Laguna: Universidad de La Laguna, 1999.
- ALVAR, M. (dir.), *Manual de dialectología hispánica. El español de España*. Barcelona: Ariel, 1996.
- ALVAR, M. (dir.), *Manual de dialectología hispánica. El español de América*. Barcelona: Ariel, 1996.
- BERNSTEIN, B., *Clase, código y control*. Madrid: Akal, 1990.
- BOYER, H., *Éléments de sociolinguistique. Langue, communication et société*. Paris: Dunod, 1991.
- FASOLD, R., *La sociolingüística en la sociedad*. Madrid: Visor, 1996.
- FISHMAN, J. A., *Sociología de lenguaje*. Madrid: Cátedra, 1979.
- GARCÍA MARCOS, F., *Fundamentos críticos de sociolingüística*. Almería: Universidad de Almería, 1999.
- HOLMES, J. (1992), *An Introduction to Sociolinguistics (Learning About Language)*. Harlow: Longman Higher Education.
- HUDSON, R.A., *La sociolingüística*. Barcelona: Anagrama, 1981.
- LABOV, W., *Modelos sociolingüísticos*. Madrid: Cátedra, 1983.
- LASTRA, Yolanda, *Sociolingüística para hispanoamericanos*, México, El Colegio de México, 1992.
- MORENO FERNÁNDEZ, Francisco, *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Madrid: Ariel, 1998.
- MORENO FERNÁNDEZ, Francisco, *Qué español enseñar*. Madrid: Arco Libros, 2000.

ROMAINE, S., *El lenguaje en la sociedad. Una introducción a la sociolingüística*. Barcelona: Ariel, 1996.
SILVA CORVALÁN, C. (2001), *Sociolingüística y Pragmática del Español*. Washington D. C.: Georgetown University Press.
TRUDGILL, P., *Sociolinguistics. An Introduction*. New York: Penguin, 1974.
WARDHAUGH, R. (1986), *An Introduction to Sociolinguistics*. Oxford: Blackwell.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado ex profesor para la asignatura y ubicado en Studium

10.- Evaluación

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%

LA COMPETENCIA CULTURAL Y ESTRATÉGICA

1.- Datos de la asignatura

Código	304077	Plan	2022	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lingüística general				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Natividad Hernández Muñoz	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lingüística general		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya, entreplanta.		
Horario de tutorías	Martes, 10-14, jueves 12-14. Previa cita		
E-mail	natih@usal.es	Teléfono	923294445 (Ext. 6192)

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

4.- Resultados de aprendizaje de la materia

1. Elaborar materiales para tratar determinados malentendidos culturales que se puedan dar en el aula
2. Emitir un informe sobre el tipo de cultura y la adecuación de los materiales incluidos en los manuales de generales de español y específicos de temas culturales.
3. Crear materiales para tratar determinados malentendidos culturales que se puedan dar en el aula
3. Mediar en conflictos de carácter intercultural dentro del aula, identificando en los estudiantes los síntomas derivados de los choques culturales para poder atenderlos según sus necesidades.
4. Integrar en las actividades del aula un enfoque por estrategias del estudiante que trabajen habilidades cognitivas, metacognitivas, sociales y afectivas.
5. Reflexionar y elaborar textos sobre enfoques centrados en las características individuales de los alumnos, especialmente desde la perspectiva de la integración del componente afectivo.

5.- Contenidos

- Introducción al curso. La competencia cultural y estratégica en la competencia comunicativa
- La cultura en ELE: teorías, enfoques y contenidos
- Interferencias culturales
- La interculturalidad
- La didáctica de la cultura
- El componente estratégico
- Estrategias ¿cuáles y cuántas?
- Cómo integrar las estrategias en el aula
- El componente afectivo

6.- Competencias por adquirir

Generales	
	CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
	CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
	CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
	CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
	CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
	CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.
Específicas	
	CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.

CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.

CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.

CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses.

CE6. Los estudiantes podrán comunicarse con sus estudiantes de español LE para motivarlos, para favorecer la coordinación del trabajo en grupo y para resolver posibles conflictos.

CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje

7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	7	17
Talleres	2	2	4
Clases prácticas	6	16	22
Seminarios	5	10	15
Trabajos escritos	2	15	17
TOTAL	25	50	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

CULTURA E INTERCULTURALIDAD

- Bravo-García, E. y E. J. Gallardo Saborido (coord.) (2015): Los estereotipos culturales hispánicos y sus implicaciones didácticas. Número Monográfico de MarcoELE, número 21.
- Byram M. y M. Fleming (eds.) (2001). Perspectivas interculturales en el aprendizaje de lenguas. Cambridge: Cambridge University Press.
- Byram, M., A. Nichols y D. Stevens. (eds.) (2001). Developing Intercultural Competence in Practice. Clevedon: Multilingual Matters.
- Celis, Ángela y José Ramón Heredia (coords.) (1998). Lengua y cultura en la enseñanza del español a extranjeros. Actas del VII Congreso de ASELE. Cuenca : Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha.
- Cestero, Ana María (1998) Estudios de comunicación no verbal. Madrid: Edinumen.
- Cestero, Ana María (1999). Repertorio básico de signos no verbales del español. Madrid: Arco Libros.
- Cestero, Ana María (1999): Comunicación no verbal y enseñanza de lenguas extranjeras. Madrid: Arco Libros.
- Davis, Flora (1983). La comunicación no verbal. Madrid: Alianza Editorial.
- Denis, M. y Matas M. (2002) Entrecruzar culturas. Competencia intercultural y estrategias didácticas. Bruselas: De Boeck y Larcier.
- Estévez M. y Y. Fernández Valderrama (2006). El componente cultural en la clase de ELE. Madrid: Edelsa.
- Gómez Asencio, J. J. y J. Sánchez Lobato (2002). Interculturalidad Forma, 4. Madrid: Sociedad General Española de Librería.
- Kramsch, C. (1998). Language and Culture. Oxford: Oxford University Press.
- Liddicoat A.J., y A. Scarino. 2013. Intercultural Language Teaching and Learning. Malden/Oxford/Chichester, West Sussex: Wiley-Blackwell Publishing Ltd.
- Oliveras, Àngels (2000). Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera. Madrid-Barcelona: Edinumen-Universidad de Barcelona.
- Pérez Gutiérrez, Manuel y José Coloma Maestre (eds.) (2002). El español, lengua del mestizaje y la interculturalidad. Actas del XIII Congreso de ASELE. <http://www.aselered.org/pdfs/congreso13.pdf>
- Poyatos. F. (1994). La comunicación no verbal. Madrid: Istmo.
- Rodrigo Alsina, Miguel (2012): La comunicación intercultural. Barcelona: Anthropos.
- VV.AA. (1999). Lengua y cultura en la clase de ELE. Monográfico de la revista Carabela. Madrid: SGEL.

VV.AA. (2003). La interculturalidad en la enseñanza de español como segunda lengua/lengua extranjera. Monográfico de la revista Carabela. Madrid: SGEL.

VV.AA. (2006). Culturas cara a cara. Relatos y actividades para la comunicación intercultural. Madrid: Edinumen.

COMPETENCIA ESTRATÉGICA

Arnold, J (2000). La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas. Madrid: Edinumen.

Arnold, Jane y José Manuel Foncubierta Muriel (2015): La atención a los factores afectivos en la enseñanza de ELE. Edinumen.

Ávila, J. (coord.) (2015): Didáctica de la emoción: de la investigación al aula de ELE. Número Monográfico de MarcoELE, número 21.

Bialystok, E, (1980). Communication Strategies: A Psychological Analysis of Second Language Use. Oxford: Basil Blackwell.

Fernández Abascal, E. (coord.) (2008), Emociones positivas. Madrid: Pirámide.

Fernández, Sonsoles (1996). Estrategias de aprendizaje de lengua extranjera. Madrid; Universidad Antonio de Nebrija.

García García, Pilar (recopiladora) (2005): Claves afectivas e interculturales en la enseñanza de español segunda lengua a personas inmigradas. Alcalá de Henares. I. Cervantes. 2005. http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/claves/default.htm

Gómez Asencio, J. J. y J. Sánchez Lobato (dir.) (2004). Estrategias en el aprendizaje de ELE. Cuadernos Forma, número 7. Madrid: Sociedad General Española de Librería.

Lorenzo, F. (2006): Motivación y segundas lenguas. Madrid: Arco Libros.

Oxford, R. (1990). Language learning strategies: What every teacher should know. Newbury House/ Harper R and Row.

Robinson, P. (2008). La dimensión cognitiva en el aprendizaje de las lenguas. Madrid: Edinumen.

Torrego, L, M. A. del Hoyo y M. Ortega (2006). Propuestas para dinamizar la clase de ELE. Madrid: Edelsa.

Williams, M y R. L. Burden (2008). Psicología para profesores de idiomas. Madrid: Edinumen.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

-Material de apoyo teórico elaborado ex profeso para la asignatura y ubicado en Studium.

-Bibliografía extendida de cada una de las unidades temáticas ubicada en Studium

10.- Evaluación

Sistemas de evaluación

Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima	
Trabajo en grupo	50%	5%	
Trabajo individual	70%	5%	
Prueba final de evaluación	50%	5%	
Controles de lecturas	20%	5%	
Participación activa en clase	25%	5%	

Módulo 2: la configuración de un método para la enseñanza-aprendizaje de ELE

METODOLOGÍA DE LA ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS

1.- Datos de la asignatura

Código	304078	Plan	2022	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	María Noemí Domínguez García	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya, entreplanta.		
Horario de tutorías	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> Lunes, martes y miércoles, de 12 a 14 Fuera de ese horario, pedir cita en noedom@usal.es </div>		

URL Web			
E-mail	noedom@usal.es	Teléfono	923294445 ext. 6186

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
La asignatura de carácter teórico-práctico se presenta como una introducción al bloque de asignaturas que se detienen en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.
Perfil profesional.
Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1, acreditado documentalmente).

4.- Resultados de aprendizaje de la materia

- Trabajo de investigación de estudio comparativo de dos manuales de enseñanza-aprendizaje de español editados a partir del año 2000 que entrene a los estudiantes para analizar de manera crítica los métodos de enseñanza-aprendizaje de español como lengua extranjera.
- Exposición pública colectiva de diversos artículos sobre la metodología de la enseñanza- aprendizaje de lenguas extranjera que entrenará a los estudiantes para

argumentar sobre diversas cuestiones de la enseñanza-aprendizaje de español como lengua extranjera (papel de la gramática en el método comunicativo, cómo planificar una clase de español, la autonomía del aprendizaje, métodos humanistas, etc.).

- Examen escrito del aprendizaje adquirido durante la impartición de la asignatura que permitirá a los estudiantes conocer y transmitir los métodos estructuralistas, cognitivos y comunicativos de enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras.

5.- Contenidos

1. Métodos gramaticales de enseñanza de LE
 - 1.1. Los métodos estructuralistas: el método audio-oral y el método situacional
 - 1.2. El método cognitivo
2. Métodos comunicativos
 - 2.1. El método nocio-funcional
 - 2.2. El enfoque por tareas
 - 2.3. El *Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de las lenguas*

6.- Competencias por adquirir**Generales**

- CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
- CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
- CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
- CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
- CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
- CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

Específicas

- CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.
- CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.
- CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.
- CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses.

7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos
- Prueba de evaluación

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	5	15
Talleres	2	2	4
Clases prácticas	2	10	12
Seminarios	7	15	22
Trabajos escritos	2	10	12
Prueba de evaluación	2	8	10
TOTAL	25	50	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

AATSP (2001): *The Communicative Classroom III*, T. Ballman, J. Liskin-Gasparro, P. Mandell (eds.), Boston: Heinle and Heinle.

Alonso, E. (1994): *¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo?*, Madrid: Edelsa.

Cerrolaza, M y Ó. (1999): *Cómo trabajar con libros de texto. La planificación de la clase*, Madrid: Edelsa.

Ellis, R. (2005): *La adquisición de segundas lenguas en un contexto de enseñanza. Análisis de las investigaciones existentes*, Wellington: Ministerio de Educación de Nueva Zelanda.

Fernández, S. (2003): *Propuesta curricular y Marco común europeo de referencia. Desarrollo por tareas*, Madrid: Edinumen /MEC.

Giovannini, A. et al (1996): *Profesor en acción*. Madrid: Edelsa. (3 volúmenes).

Griffin, K. (2005): *Lingüística aplicada a la enseñanza del español como 2/L*, Madrid. Arco

Libros

- Hymes, D.** (1972): "On Communicative Competence", en *Sociolinguistics*. Harmondsworth: Penguin.
- Instituto Cervantes** (2001): *Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de las lenguas*. www.cvc.cervantes.es/obref/marco
- Instituto Cervantes** (2006): *Plan curricular del Instituto Cervantes*, Madrid: Biblioteca Nueva. http://www.cervantes.es/lengua_y_ensenanza/aprender_espanol/plan_curricular_instituto_cervantes.htm
- Instituto Cervantes** (2012): *Las competencias clave del profesorado de lenguas segundas y extranjeras*, Madrid: Instituto Cervantes. http://cfp.cervantes.es/recursos/bibliografia_de_referencia.htm
- Koike, D. y C. Klee** (2003): *Lingüística aplicada. Adquisición del español como segunda lengua*, New York: John Wiley and Sons.
- Lee, J.F. y B. Van Patten** (2003): *Making Communicative Language Teaching Happen*, New York: McGraw Hill.
- Littlewood, W.** (1980): *Communicative Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press. Traducción española (1998): *La enseñanza comunicativa de idiomas*. Cambridge: CUP.
- Llobera, M. et al.** (1995): *Competencia comunicativa. Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid: Edelsa.
- Llovet, B. y M. Cerrolaza** (2010): "Una visión humanista del aprendizaje/enseñanza de ELE: valores y principios metodológicos", *Monográficos MarcoELE*, 10: 123-135.
- López Ferrero, C. & E. Martín Peris (2013): *Textos y aprendizaje de lenguas: elementos de lingüística para profesores de ELE*, Madrid: SGEL.
- Melero, P.** (1999): *Métodos y enfoques en la enseñanza-aprendizaje de español/LE*. Madrid: Edelsa
- Navarro Serrano, P.** (2009): "Descomplicando la gramática: atención a la forma y al significado", *Tinkuy*, 11 (Sección de Estudios Hispánicos de la Universidad de Montreal): 95-105.
- Omaggio Hadley, A.** (2001), *Teaching Language in Context*, Boston: Heinle and Heinle.
- Richards, J.C. y Rodgers, T.** (1986): *Approaches and Methods in Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press. Traducción española (1999): *Enfoques y Métodos en la enseñanza de lenguas*.
- Sánchez Cuadrado, A.** (2010): "La química y el aula de E/LE: dinámica de grupos y la atención a la dimensión social del aula de idiomas", *Monográficos MarcoELE*, 10: 117-128.
- Sánchez Pérez, A.** (1992): *Historia de la enseñanza del español como lengua extranjera*. Madrid: SGEL.
- Sánchez Pérez, A.** (1993): *Hacia un método integral en la enseñanza de idiomas*. Madrid: SGEL.
- Sánchez Pérez, A.** (1997): *Los métodos en la enseñanza de idiomas*. Madrid: SGEL.
- Sánchez Pérez, A.** (2009): *La enseñanza de idiomas en los últimos cien años. Métodos y enfoques*. Madrid: SGEL.
- Santos Gargallo, I.** (2004): *Lingüística aplicada a la enseñanza de español como lengua extranjera*, Madrid: Arco Libros.
- Slagter, J.P.** (1982): *Un nivel umbral*. Estrasburgo: Consejo de Europa.
- Van Ek** (1975): *The Threshold Level*. Strasbourg: Council of Europe.
- Villanueva, M. L.** (2010): "Los estilos de aprendizaje ante los retos de la Europa multilingüe", *Monográficos MarcoELE*, 10: 243-262.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado ex profesor para la asignatura y ubicado en Studium

10.- Evaluación

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	60%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Participación activa en clase	20%	5%

DESTREZAS ESCRITAS

1.- Datos de la asignatura

Código	304079	Plan	2022	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lingüística General				
Departamento	Lengua Española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Yeray González Plasencia	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua Española		
Área	Lengua Española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya, despacho 218		
Horario de tutorías	Previa cita: yeraygoncia@usal.es		
URL Web			
E-mail	yeraygoncia@usal.es	Teléfono	923294445 ext 1781

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

4.- Resultados de aprendizaje de la materia

- Comprender las relaciones de interrelación e interdependencia entre las destrezas escritas, las demás destrezas y la competencia comunicativa.
- Contrastar y analizar el rol de las destrezas escritas tanto en los documentos clave de la enseñanza de lenguas extranjeras -y de ELE en particular- como en los exámenes oficiales.
- Adquirir los conocimientos teóricos básicos respecto al proceso lector y de expresión escrita.
- Comprender las dificultades más frecuentes que inciden en la comprensión lectora y en la expresión escrita en una lengua segunda o extranjera.
- Analizar los modos, las fases y las estrategias que facilitan la comprensión lectora y la expresión escrita en una lengua segunda o extranjera.
- Aplicar los conocimientos teóricos al desarrollo de secuencias didácticas vertebradas en torno a la integración de las destrezas escritas y adecuadas a diferentes parámetros grupales e individuales.
- Desarrollar una actitud crítica ante diferentes tipologías de materiales de enseñanza de destrezas escritas en ELE.

5.- Contenidos

Las destrezas lingüísticas y el uso de la lengua
-Enfoque global de las destrezas lingüísticas
-Enfoque particular de las destrezas lingüísticas

La comprensión lectora en ELE
-El proceso lector y los modos de lectura
-Retos de la comprensión lectora en ELE

Fases, estrategias y actividades para favorecer la comprensión lectora en ELE
-Análisis crítico de materiales
-La expresión escrita en ELE

La expresión escrita y los procesos cognitivos
-Retos de la expresión escrita en ELE
-Fases, estrategias y actividades para favorecer la expresión escrita en ELE
-Análisis crítico de materiales

6.- Competencias por adquirir

Generales

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

Específicas

CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.

CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.

CE6. Los estudiantes podrán comunicarse con sus estudiantes de español LE para motivarlos, para favorecer la coordinación del trabajo en grupo y para resolver sus posibles conflictos.

CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extracadémicas de aprendizaje.

7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas y debates
- Seminarios y presentaciones
- Trabajos escritos
- Prueba escrita presencial de evaluación

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	5	15
Talleres	2	2	4
Clases prácticas	4	10	14
Seminarios	9	33	42
TOTAL	25	50	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno, otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.:

- Acquaroni, R. (2004): «La comprensión lectora», en J. Sánchez y I. Santos (dirs.): *Vademécum para la formación de profesores*, Madrid, SGEL, pp. 943-964.
- Álvarez Angulo, T. (2010): *Competencias básicas en escritura*, Barcelona, Octaedro.
- Cassany, D. (2004): «La expresión escrita», en J. Sánchez e I. Santos, (dirs.), *Vademécum para la formación de profesores*, Madrid, SGEL, pp.917-942.
- Cassany, D. (2005): *Expresión escrita en L2/ELE*, Madrid, Arco Libros.
- Cassany, D. (2006): *Taller de textos: leer, escribir y comentar en el aula*, Barcelona, Paidós.
- Cassany, D. (2012): *En línea. Leer y escribir en la red*, Barcelona, Anagrama.
- Díaz, L. y M. Aymerich (2003): *La destreza escrita*, Madrid, Edelsa.
- González Fernández, A. (2004): *Estrategias de comprensión lectora*, Madrid, Síntesis.
- Instituto Cervantes (2006): *Plan Curricular del Instituto Cervantes*. Madrid: Edelsa.
- Jimeno Capilla, Pedro (2006): *Taller de expresión escrita*. Barcelona: Octaedro.
- Pérez Esteve, P. y F. Zayas (2007): *Competencia en comunicación escrita*, Madrid, Alianza.
- Roca de Larios, J., R. Manchón Ruiz y L. Murphy (2007): «Componentes básicos y evolutivos del proceso de formulación en la escritura de textos en lengua materna y lengua extranjera», *RESLA*, 20, pp.159-183.
- Ruiz de Zarobe, Y. y Ruiz de Zarobe, L. (eds.) (2011): *La lectura en lengua extranjera*, Vitoria-Gasteiz, Portal Editions.
- Sánchez, D. (2009): «La expresión escrita en la clase de ELE», *MarcoELE*, 8, pp. 1-47.
- Santiago Guervós, J., H. Bongaerts, J. J. Sánchez Iglesias y M. Seseña Gómez (eds.) (2011): *Del texto a la lengua: la aplicación de los textos a la enseñanza aprendizaje del español L2-LE*. Salamanca: Kadmos.
- Santiago Guervós, J. y J. Fernández González (2017): *Fundamentos para la enseñanza del español 2/L*. Madrid: Arco Libros.
- Vega Díez, M. (2013): *Las lecturas canónicas adaptadas en la formación literaria en español como lengua extranjera*. Tesis Doctoral, Universidad Complutense de Madrid.

<http://cvc.cervantes.es/>

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/ . Actas de los congresos de ASELE

<http://cvc.cervantes.es/obref/bele/>. Biblioteca para el profesor de ELE

<http://marcoele.com/> Revista de Didáctica de ELE

<http://www.didacticaele.com/>
<http://www.mepsyd.es/redele/>

Material de apoyo teórico elaborado ex profeso para la asignatura y ubicado en Studium

10.- Evaluación

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	60%	5%
Trabajo individual	40%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Participación activa en clase	25%	5%

DESTREZAS ORALES

1.- Datos de la asignatura

Código	304080	Plan	2022	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Elena Bajo Pérez	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya, Palomar		
Horario de tutorías	Ambos cuatrimestres: concertar previamente: ojabanel@usal.es 2º cuatr.: miércoles (11.00-14.00), jueves (10.00-13.00)		
URL Web			
E-mail	ojabanel@usal.es	Teléfono	923294445 ext. 1742

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

4.- Objetivos de la asignatura

-Familiarizarse con todas las nociones y tareas relacionadas con la enseñanza de la expresión oral y de la comprensión auditiva

5.- Contenidos

1. Introducción: los seis niveles, las dos normas y las cuatro (o cinco) destrezas. La figura del docente.
2. Bases de comprensión auditiva. Condicionantes de la expresión oral: motivación, edad, etc. Hacia la expresión oral: lectura, recitado, interpretación o expresión dramática, etc. Modelos en los géneros de transmisión oral.
3. Variantes de la expresión oral: monólogo, diálogo; conversación, exposición, descripción, narración y argumentación. Inventario de funciones en los seis niveles de referencia.
4. Fundamentos de la expresión oral: inteligibilidad y adecuación. Perfeccionamiento de la expresión oral: fluidez, propiedad, corrección, eficacia.
5. Gramática del español oral: formal y coloquial. Lingüística contrastiva: la expresión

de la polaridad y del énfasis (negación y afirmación; ponderación). Errores específicos por interferencia con la lengua materna. Jerarquización de errores.
6. Criterios para la selección de materiales. Criterios para la creación de materiales. Tipología de las tareas: por la frecuencia, por el número de participantes, por la clase de intercambio, etc.
7. Evaluación de las destrezas orales: viejos problemas y nuevos enfoques.

6.- Competencias por adquirir

Generales	
CB6:	Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
CB7:	Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CB8:	Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
CB9:	Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
CB10:	Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
CG1:	Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.
Específicas	
CE1:	Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.
CE2:	Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.
CE3:	Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.
CE5:	Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses.
CE6:	Los estudiantes podrán comunicarse con sus estudiantes de español LE para motivarlos, para favorecer la coordinación del trabajo en grupo y para resolver posibles conflictos.
CE7:	Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje.

7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Exposiciones
- Clases prácticas
- Trabajos escritos
- Pruebas de comprensión
- Pruebas de preparación de actividades

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

		HORAS PRESENCIALES	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Sesiones magistrales		10	15	25
Talleres		2	2	4
Prácticas	• En aula	9	13	22
	• En el laboratorio			
	• En aula de informática			
	• De campo			
	• De visualización (visu)			
Trabajos escritos		4	20	24
TOTAL		25	50	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Obras de lectura obligatoria:

Amorós Negre, Carla (2015): «La construcción social de las lenguas: la normativa y la estandarización lingüísticas», en *Las lenguas en la sociedad*, Madrid, Síntesis, 2015, 121-159.

Liskin-Gasparro, Judith E. (2007): «La evaluación de las destrezas orales: perspectivas norteamericanas», en E. Balmaseda, *Actas del XVII Congreso Internacional de Asele: las destrezas orales. La competencia pragmática y la enseñanza del español como*

lengua extranjera, Logroño, Universidad de La Rioja, 2007, vol. I, 19-37.

Porroche Ballesteros, Margarita (2009): «Aspectos generales de la sintaxis del español coloquial», en *Aspectos de gramática del español coloquial para profesores de español como L2*, Madrid, Arco/Libros, 47-93.

Obras de lectura complementaria:

Bajo Pérez, Elena: «Suscribo rotundamente lo que estoy diciendo. No me adhiero en absoluto», en J. A. Bartol *et al.* (eds.), *Nuevas aportaciones al estudio de la lengua española*, Salamanca, Luso-Española de Ediciones, 2001, 23-33.

Balmaseda, E. (ed.), *Actas del XVII Congreso Internacional de Asele: las destrezas orales. La competencia pragmática y la enseñanza del español como lengua extranjera*, Logroño, Universidad de La Rioja, 2007, volúmenes I-II.

Briz Gómez, Antonio (1998): *El español coloquial en la conversación. Esbozo de pragmagramática*, Barcelona, Ariel, 1998.

Camacho Adarve, María Matilde (2001): "Reflexiones sobre la repetición en el discurso oral", en *Tonos Digital*, 2. En línea.

-- (2006) "El discurso: texto e interacción", en *Análisis del discurso: lengua, cultura, valores. Actas del I Congreso Internacional*, Madrid, Arco/Libros, 2006, vol. I, 277-288.

-- (2007) "Los géneros del discurso oral y sus relaciones con el registro, el modelo textual y los actos de habla", en L. M. Cortés (coord.), *Discurso y oralidad: homenaje al profesor José Jesús de Bustos Tovar*, Madrid, Arco/Libros, 2007, pags. 261-272

-- (2007-2008) "Los géneros en el discurso oral español", en *Espéculo*, 37/XII (nov. 2007-febr. 2008), 31 páginas. <http://www.ucm.es/info/especulo/numero37/generos.html>

Carbó, C. & Llisterri, J. & Machuca, M-J. & de la Mota, C. & Riera, M. & Ríos, A. (2003) "Estándar oral y enseñanza de la pronunciación del español como primera lengua y como lengua extranjera", en *ELUA, Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante* 17 (2003): 161-180.

Cortés Rodríguez, L. & Muñío, José Luis (2008): "Sobre por qué ha de enseñarse la lengua oral y cómo puede hacerse", en *Textos de didáctica de la lengua y de la literatura*, XIII/ 49 (2008), 57-66.

Fernández Colomer, M. J. & Albelda Marco, M.: *La enseñanza de la conversación coloquial*, Madrid, Arco/Libros, 2008.

Garcés Gómez, M. P. (2002-2004): «La repetición: formas y funciones en el discurso oral», en *Archivo de Filología Aragonesa. In memoriam Manuel Alvar*, LIX-LX (2002-2004), 437-456.

García Caeiro, Ignasi & Vilà, Montserrat & Badia, Dolores & Llobet, Montserrat (1986): *Expresión oral*, Madrid, Alhambra, 1986.

González Rodríguez, Raquel (2009): *La expresión de la afirmación y la negación*, Madrid, Arco/Libros, 2009.

Listerri, J. (2003) "La evaluación de la pronunciación en la enseñanza del español como segunda lengua", en M. V. Reyzábal (dir.) *Perspectivas teóricas y metodológicas: Lengua de acogida, educación intercultural y contextos inclusivos*. Madrid: Dirección General de Promoción Educativa, Consejería de Educación, Comunidad de Madrid, 2003, 547-562.

Mangado Martínez, J. Javier (2007): «Norma idiomática y lengua oral», en E. Balmaseda, *Actas del XVII Congreso Internacional de Asele: las destrezas orales. La competencia pragmática y la enseñanza del español como lengua extranjera*, Logroño, Universidad de La Rioja, 2007, vol. I, 39-64.

Payrató, L. (1997): «Variación lingüística y modalidades de la lengua oral», en A. Briz et al. (eds.), *Pragmática y gramática del español hablado. El español coloquial*, Zaragoza, Pórtico, 177-192.

Santiago Guervós, Javier de & Fernández González, Jesús (2017): «Las destrezas: la comprensión auditiva» y «Las destrezas: la producción oral (expresión e interpretación orales)», en *Fundamentos para la enseñanza del español como 2/L*, Madrid, Arco Libros, 487-518 y 553-579.

Vázquez, Graciela (2000): *La destreza oral*, Madrid, Edelsa, 2000.

Vigara Tauste, Ana María (1992): *Morfosintaxis del español coloquial*, Madrid, Gredos, 1992.

Vilar Sánchez, K. (2002): "Las microfunciones comunicativas y sus realizaciones materiales en función del tipo de texto: estudio inter e intralingüístico", en M. Carretero González et al. (eds.), *A Life in Words*. Granada: Editorial Universidad de Granada, 297-318.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico y práctico diseñado específicamente por la profesora para esta asignatura. Selección de lecturas para cada tema. Todo ello entregado por la profesora a los alumnos en clase.

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

La evaluación gira en torno a:

- Tarea en grupo (CG1, CG2, CG3, CE2, CE3, CE4, CT1, CT2)
- Tareas individuales (CG1, CG2, CG3, CE2, CE3, CE4, CT1)

Criterios de evaluación

1. La asistencia a clase será condición indispensable para ser evaluado, pero no supondrá tanto por ciento alguno de la calificación final.

2. La evaluación tendrá en cuenta las siguientes actividades:

*Actividades INDIVIDUALES (70% de la calificación total)

- 2.1. Ejercicios diarios realizados en clase para entregar: (10%).
- 2.2. Comprensión lectora sobre fragmentos de las lecturas obligatorias: (20%).
- 2.3. Programación de dos horas de clase de destrezas orales para un grupo hipotético de alumnos: (20%).
- 2.4. Elaboración de un diario de clase en el que se señalen solo ideas aprovechables y errores que deben evitarse. Supone atender y participar activamente en las explicaciones teóricas y en las prácticas individuales y de grupo. (10%)
- 2.5. Elaboración de un diálogo (sobre un supuesto dado) con los rasgos de coloquialidad explicados en clase y extraídos de la tercera lectura obligatoria (10%).

*Actividades EN GRUPO (30% de la calificación total)

- 2.6. Preparación de una práctica en grupo. Cada grupo consta de seis o siete personas. Por ejemplo: si se escogiera preparar una tarea destinada a mejorar la fluidez, el grupo en cuestión tendría que diseñarla para después exponerla durante una hora al resto de la clase. Los demás alumnos tendrían que evaluar los aciertos y errores.

Instrumentos de evaluación

- Evaluación de tareas prácticas en clase
- Evaluación tareas realizadas individualmente por el alumno
- Evaluación del trabajo en equipo
- Evaluación de la participación activa en clases y seminarios
- Evaluación del diario de clase y de la reseña

Recomendaciones para la evaluación.

- Se valorará la profundización en lo relativo a las destrezas orales
- Se valorará la coordinación y el reparto de tareas en el trabajo en equipo
- Se penalizarán las demoras en la presentación de tareas y trabajos

Recomendaciones para la recuperación.

- Recuperación a través de
- repetición del examen
- revisión y corrección de los trabajos

LA PROGRAMACIÓN EN LA CLASE DE ELE

1.- Datos de la asignatura

Código	304081	Plan	2022	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso		Periodicidad	semestral
Área	Lingüística general				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Carla Amorós Negre	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lingüística general		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya, Antiguo seminario de románicas.		
Horario de tutorías	Lunes, martes y miércoles: 16-18 horas concertar cita por email		
URL Web			
E-mail	carlita@usal.es	Teléfono	923294500 ext. 6182

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

4.- Resultados de aprendizaje de la materia

- Conocer los fundamentos básicos para la programación de cursos, tareas y actividades para la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera.
- Manejar la terminología específica del ámbito de la programación didáctica aplicada a lenguas extranjeras y, en particular, a ELE.
- Llevar a cabo análisis de necesidades para los estudiantes de ELE.
- Diseñar un tipo de programación acorde a los diferentes perfiles de aprendientes de ELE, distintos tipos de cursos y siguiendo los requisitos del Plan Curricular.
- Programar unidades didácticas ancladas a los diferentes niveles del MCER (2001, 2018)

5.- Contenidos

1. Fundamentos para la programación en la enseñanza/aprendizaje de lenguas.
2. La programación en la enseñanza/aprendizaje de ELE: conceptos fundamentales
3. Análisis de necesidades y estilos de aprendizaje
4. Estructura de la programación y diseño curricular
5. Tipos de currículos, tareas y actividades
6. Diseño de materiales y actividades de ELE en función de diferentes variables (carácter del curso, nivel del alumnado, destreza, etc.)

6.- Competencias por adquirir

Generales

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

Específicas

CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.

CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses.

CE6. Los estudiantes podrán comunicarse con sus estudiantes de español LE para motivarlos, para favorecer la coordinación del trabajo en grupo y para resolver posibles conflictos.

CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extracadémicas de aprendizaje.

7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Trabajos escritos

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	5	15
Talleres	10	15	25
Clases prácticas	8	5	13
Trabajos escritos	2	20	22
TOTAL	30	45	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- AGUIRRE BELTRÁN, B. (2004): "Análisis de necesidades y diseño curricular", en: Sánchez Lobato, J. e I. Santos Gargallo (eds.), pp. 643-664.
- CASSANY, D. y otros (2011 [1994]): Enseñar lengua. Barcelona: Graó.
- CONSEJO DE EUROPA (2018 [2001]): Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación, en: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/default.htm.
- DE SANTIAGO GUERVÓS, J. y J. FERNÁNDEZ GONZÁLEZ (2017): "La programación y la planificación de la clase como L2/LE", en: Fundamentos para la enseñanza del español como 2/L. Madrid: Arco/Libros, pp. 675-704.
- ESTAIRE, S. (2009): El aprendizaje de lenguas mediante tareas: de la programación al aula. Madrid: Edinumen.
- FERNÁNDEZ, S. (coord.) (2001): Tareas y proyectos en clase. Madrid: Edinumen.
- FERNÁNDEZ, S. (2003): Propuesta curricular y Marco Común Europeo de Referencia. Desarrollo por tareas. Madrid: Edinumen.
- FERNÁNDEZ, S. (2011): Nuevos desarrollos y propuestas curriculares. Programar a partir del MCER, Marcoele, 12.
- GARCÍA-ROMEU, J. y M. JIMÉNEZ TENÉS (2004): "Análisis de necesidades (I), una propuesta para conocernos". Madrid: Didactired, Centro Virtual Cervantes, disponible en: < http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/anteriores/agosto_04/16082004.html
- GARCÍA SANTA-CECILIA, Á. (1995): El currículo del español como lengua extranjera. Madrid: Edelsa.
- GARCÍA SANTA-CECILIA, Á. (2008 [2000]): Cómo se diseña un curso de lengua extranjera. Madrid: Arco Libros.
- JOHNSON, R.K. (ed.) (1989): The Second Language Curriculum. Cambridge: Cambridge University Press.
- INSTITUTO CERVANTES (2006): Plan curricular del Instituto Cervantes. Madrid: Edelsa.
- MARTÍN PERIS, E. y otros (2008): Diccionario de términos clave de ELE. Madrid: SGEL.

MORENO FERNÁNDEZ, F. (dir.) (2012): Las competencias clave del profesorado de lenguas segundas y extranjeras. Instituto Cervantes. Centro Virtual Cervantes, disponible en: <http://cfp.cervantes.es/imagenes/File/competencias_profesorado.pdf>.

NUNAN, D. (1988): Syllabus Design. Oxford: Oxford University Press.

REGUEIRO RODRÍGUEZ, M^a Luisa (2014): La programación didáctica ELE: Pautas para el diseño de la programación de un curso ELE. Madrid: Arco Libros.

RICHARDS, J. C. y T. S. Rodgers (1998 [1986]): Enfoques y métodos en la enseñanza de idiomas. Madrid: Cambridge University Press.

SÁNCHEZ LOBATO, J. e I. SANTOS GARGALLO (2004): Vademécum para la formación de profesores. Madrid: SGEL.

WOODWARD, T. (2002): Planificación de clases y cursos. Madrid: Cambridge University

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico-práctico ubicado en Studium

10.- Evaluación

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%

LA EVALUACIÓN EN LA CLASE DE ELE

1.- Datos de la Asignatura

Código	304089	Plan	2022	ECTS	3
Carácter	Obligatoria	Curso	-	Periodicidad	Segundo cuatrimestre
Área	Lengua Española				
Departamento	Lengua Española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Stodium			
	URL de Acceso:	https://studium.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Miguel Ángel Aijón Oliva	Grupo / s	1
Departamento	Lengua Española		
Área	Lengua Española		
Centro	Escuela Universitaria de Magisterio de Zamora / Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya (pendiente de asignación)		
Horario de tutorías	Se informará a los alumnos al comienzo del curso		
URL Web	https://lenguasp.usal.es/personal/		
E-mail	maaijon@usal.es	Teléfono	923 29 45 00 Ext. 3734

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Módulo 2. Configuración de un método para la enseñanza-aprendizaje de ELE.
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Asignatura obligatoria relacionada con el diseño curricular y la metodología docente.
Perfil profesional
Enseñanza de la lengua española en diversos niveles y ámbitos académicos, investigación lingüística, asesoramiento lingüístico, industrias de la lengua y de la cultura, gestión del patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, gestión de recursos humanos, relaciones internacionales.

3.- Recomendaciones previas

Es recomendable poseer cierta familiaridad con los conceptos básicos del diseño curricular (competencias, objetivos, contenidos, métodos, etc.) y al menos un nivel C1 de dominio de la lengua española, requisito general para el acceso al máster.

4.- Objetivos de la asignatura

- Desarrollo de una consideración de la evaluación como instrumento fundamental de orientación y regulación del proceso de enseñanza y aprendizaje.
- Conocimiento y análisis crítico de las principales estrategias y técnicas de evaluación en la enseñanza de lenguas.
- Creación de instrumentos de medición y análisis de necesidades educativas para alumnos de ELE.
- Creación de ítems de evaluación para medir el progreso en las destrezas comunicativas, la gramática o el vocabulario por parte de aprendices de ELE.
- Elaboración de informes de evaluación que reflejen de manera precisa el grado de adquisición de competencias en lengua española.
- Selección y aplicación de las estrategias y los métodos de evaluación más adecuados para cada caso y cada fase concreta del proceso de aprendizaje.

5.- Competencias

Básicas/Generales.

- CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
- CB7: Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.
- CB8: Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
- CB9: Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan– a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
- CB10: Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
- CG1: Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

Específicas.

- CE1: Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.
- CE2: Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre el español LE de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.
- CE3: Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.
- CE5: Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses.
- CE6: Los estudiantes podrán comunicarse con sus estudiantes de español LE para motivarlos, para favorecer la coordinación del trabajo en grupo y para resolver posibles conflictos.
- CE7: Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje.

6.- Contenidos

1. Introducción a la evaluación
 - 1.1. Qué, cómo y cuándo evaluar
 - 1.2. Por qué y para qué evaluar
 - 1.3. De la evaluación de contenidos a la evaluación de competencias
2. Tipos de evaluación
 - 2.1. Evaluación inicial o diagnóstica
 - 2.2. Evaluación continua o formativa
 - 2.3. Evaluación final o sumativa
3. Métodos tradicionales y (relativamente) innovadores: revisión crítica
 - 3.1. Pruebas escritas
 - 3.2. Pruebas orales
 - 3.3. Tareas
 - 3.4. Proyectos
 - 3.5. Portafolios
 - 3.6. El uso de rúbricas en la evaluación
4. Criterios e instrumentos de evaluación
 - 4.1. Términos clave: evidencias, descriptores, escalas, ítems
 - 4.2. La selección de evidencias
 - 4.3. La formulación de ítems
5. La evaluación en la enseñanza del español
 - 5.1. Exámenes de idiomas
 - 5.2. Los DELE
 - 5.3. El SIELE
 - 5.4. Direcciones futuras
6. Diseño de pruebas para la evaluación de competencias en el aula de español

7.- Metodologías docentes

Las sesiones lectivas de la asignatura tendrán, generalmente, carácter teórico-práctico y se dedicarán a la exposición y el comentario de aspectos sobre la evaluación como elemento fundamental del proceso de enseñanza y aprendizaje, así como a la realización de actividades prácticas para el afianzamiento y la ampliación de los conocimientos desarrollados. Las tutorías permitirán resolver las dudas y ofrecer pautas para la exploración personal y la ampliación de conocimientos. Todo ello dará lugar a la realización de trabajos finales en los que, de acuerdo con una propuesta de competencias y contenidos para un nivel concreto, se plantee un sistema de evaluación que permita medir objetiva y sistemáticamente los aprendizajes alcanzados.

Asimismo, a lo largo del periodo lectivo los estudiantes leerán una serie de artículos o capítulos sobre aspectos de la evaluación en la clase de ELE, cuyas referencias se indicarán oportunamente. Distribuidos en grupos, deberán encargarse de realizar una exposición y discusión oral sobre alguno de los textos facilitados. Para ello habrán de preparar una guía de lectura, que consistirá en un resumen-esquema acompañado de una serie de preguntas y de las actividades de análisis y discusión que se consideren oportunas.

Las actividades docentes se completarán con la celebración de, al menos, un seminario impartido por especialistas en la enseñanza y el aprendizaje del español.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Clases magistrales	6		4	10
Clases prácticas	12		12	24
Exposiciones en clase	10			10
Realización de trabajos		4	21	25
Seminarios especializados	2			2
Tutorías		4		4
TOTAL	30	8	37	75

9.- Recursos

Libros y artículos de consulta para el alumno

Barberá, E. (2005). La evaluación de competencias complejas: la práctica del Portafolio. *Educere*, 31, 497-503.

- Bordón, T. (2006). *La evaluación en el marco de E/L2*. Madrid: Arco Libros.
- Bordón, T. (2010). Evaluación de la lengua hablada. *MarcoELE*, 11, 324-338.
- Cano, E. (coord., 2015). *Aprobar o aprender. Estrategias de evaluación en la sociedad red*. Barcelona: Transmedia XXI.
- Cano, E. (2015). Las rúbricas como instrumento de evaluación de competencias en educación superior: ¿uso o abuso? *Profesorado. Revista de Currículum y Formación del Profesorado*, 19(2), 265-280.
- Castillo Arredondo, S. (2002). *Compromisos de la evaluación*. Madrid: Pearson.
- Chica Merino, E. (2011). Una propuesta de evaluación para el trabajo en grupo mediante rúbrica. *Escuela Abierta*, 14, 67-81.
- Consejo de Europa (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: Ministerio de Educación / Anaya / Instituto Cervantes. [www.cvc.cervantes.es/obref/marco/]
- Estaire, S. (2009). *El aprendizaje de lenguas mediante tareas: de la programación al aula*. Madrid: Edinumen.
- Fernández Araque, A. M. (2016). La rúbrica como instrumento de evaluación y de aprendizaje. En C. Hamodi Galán (coord.), *Formar mediante la evaluación en la Universidad: propuestas prácticas útiles para docentes* (pp. 53-64). Valladolid: Ediciones Universidad de Valladolid.
- Gibbs, G. (2007). Uso estratégico de la evaluación en el aprendizaje. En S. A. Brown y A. Glasner (eds.), *Evaluar en la Universidad. Problemas y nuevos enfoques* (pp. 61-76). Madrid: Narcea, 2ª ed.
- Hernández Muñoz, N., Muñoz-Basols, J. y Soler Montes, C. (2022). *La diversidad del español y su enseñanza*. London / New York: Routledge.
- Instituto Cervantes (2006). *Plan Curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*. Madrid: Instituto Cervantes / Biblioteca Nueva. [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/default.htm]
- Klenowski, V. (2005). *Desarrollo de portafolios para el aprendizaje y la evaluación*. Madrid: Narcea.
- Jiménez Calderón, F. y Rufat Sánchez, A. (eds., 2019). *Manual de formación para profesores de ELE*. Madrid: SGEL.
- López, A. A. (2014). *La evaluación como herramienta para el aprendizaje*. Bogotá: Magisterio.
- Martín Peris, E. et al. (2008). *Diccionario de términos clave de ELE*. Madrid: SGEL.
- Martínez Baztán, A. (2011). *La evaluación de las lenguas: garantías y limitaciones*. Granada: Octaedro.
- Muñoz-Basols, J., Gironzetti, E. y Lacorte, M. (eds., 2018). *The Routledge handbook of Spanish language teaching. Metodologías, contextos y recursos para la enseñanza del español L2*. London / New York: Routledge.
- Prati, S. (2007). *La evaluación en español lengua extranjera: elaboración de exámenes*. Buenos Aires: Libros de la Araucaria.
- Sánchez González, M. P. (coord., 2010). *Técnicas docentes y sistemas de evaluación en Educación Superior*. Madrid: Narcea.
- Sánchez Lobato, J. y Santos Gargallo, I. (2004). *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*. Madrid: SGEL, 2 vols.
- Santiago Guervós, J. de y Fernández González, J. (2017). *Fundamentos para la enseñanza del español 2/L*. Madrid: Arco Libros.

Tello Díaz-Maroto, I. (2006). Evaluación de aprendizajes con TIC en el EEES. *Miscelánea Comillas: Revista de Ciencias Humanas y Sociales*, 64, 197-212.
Watts, F. y García Carbonell, A. (2006). *La evaluación compartida: investigación multidisciplinar*. Valencia: Universidad Politécnica de Valencia.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Asociación Española de Lingüística Aplicada: www.aesla.org.es.
Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera: www.aselered.org.
Audio Lingua: <https://audio-lingua.eu/?lang=es>.
Aula Virtual de Español: <https://ave.cervantes.es/>.
Centro Internacional del Español (Universidad de Salamanca): <https://cie.usal.es/cie-usal>.
Centro Virtual Cervantes: <http://cvc.cervantes.es>.
Corpus del Español del Siglo XXI (Corpes XXI): <https://www.rae.es/banco-de-datos/corpes-xxi>.
Corpus de Referencia del Español Actual (CREA): <https://www.rae.es/banco-de-datos/crea>.
Instituto Cervantes: <https://www.cervantes.es/default.htm>.
MarcoELE: <http://marcoele.com>.
Observatory of the Spanish Language and Hispanic Cultures in the United States: <http://cervantesobservatorio.fas.harvard.edu>.
Plataforma Enclave RAE: <https://enclave.rae.es>.
Portal de Lingüística Hispánica: <http://hispaniclinguistics.com>.
Portal del Hispanismo: <https://hispanismo.cervantes.es>.
Red Electrónica de Didáctica del Español como Lengua Extranjera (redELE): <https://www.educacionyfp.gob.es/mc/redele/portada.html>.
SIELE: Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española: <https://siele.org/web/guest/home>.
Vídeos sobre pruebas de evaluación del DELE: <https://videos.cervantes.es/category/canal-2/?categoria=canal-2/>.

A lo largo del curso se irán facilitando en la plataforma *Studium* otros enlaces y recursos relacionados con el aprendizaje del español como lengua extranjera y su evaluación.

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

La evaluación atañe a los aprendizajes desarrollados a lo largo de todo el proceso de enseñanza. Por ello, se otorgará gran importancia a la predisposición al aprendizaje, a la atención y la realización de aportaciones significativas en las sesiones de clase, así como al seguimiento de las diversas recomendaciones para el desarrollo de las exposiciones, los debates y los trabajos escritos.

Criterios de evaluación

Para superar la asignatura, el estudiante debe demostrar que:

- ha adquirido los conocimientos teórico-prácticos desarrollados en las sesiones de clase.
- conoce los principales métodos y pruebas de evaluación, y es capaz de revisarlos de manera crítica.
- ha leído y analizado trabajos especializados en relación con la evaluación del aprendizaje del español, y puede explicarlos razonadamente a un auditorio y resolver las posibles dudas de este.
- es capaz de desarrollar pruebas de evaluación objetivas, adaptadas a las competencias y los contenidos establecidos para una intervención educativa determinada.
- conoce las convenciones del género académico-científico y las utiliza regularmente en sus exposiciones orales y sus trabajos escritos.

Instrumentos de evaluación

- a) Asistencia a las clases y participación significativa en las actividades diarias: 30 %.
- b) Realización de exposiciones y guías de lectura sobre textos especializados: 30 %.
- c) Elaboración de pruebas de evaluación en el marco de intervenciones educativas: 40 %.

Recomendaciones para la evaluación.

- Asistir regularmente a clase y participar de manera significativa en todas las actividades.
- Realizar las lecturas indicadas y repasar los contenidos con regularidad.
- Utilizar la terminología lingüística y didáctica apropiada.
- Cuidar la expresión oral y escrita, con especial atención a la ortografía.
- Argumentar las propias posturas de forma razonada y completa.

Recomendaciones para la recuperación.

Las recomendaciones se proporcionarán de manera individual a los alumnos que hayan quedado pendientes, una vez identificadas y analizadas las causas de que no hayan obtenido una calificación positiva en la primera convocatoria de la asignatura.

Módulo 3: Recursos y lenguas de especialidad en ELE

TECNOLOGÍAS EN LA ENSEÑANZA DE SEGUNDAS LENGUAS

1.- Datos de la asignatura

Código	304091	Plan	2022	ECTS	3
Carácter	Optativo	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Carmen González Gómez Maddalena Ghezzi Roberto Rubio Sánchez	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lingüística general		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Centro Internacional del Español		
Horario de tutorías	Previa cita: carmen.gonzalez@usal.es maddy.ghezzi@usal.es roberto.rubio@usal.es		
E-mail	Previa cita: carmen.gonzalez@usal.es	Teléfono	923294500 ext. 1005

	maddy.ghezzi@usal.es roberto.rubio@usal.es		
--	--	--	--

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.
Perfil profesional.
Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

4.- Resultados de aprendizaje de la materia

- Reflexionar de forma crítica sobre las ventajas y las problemáticas del empleo de la tecnología en el aula de ELE.
- Aplicar las tecnologías del aprendizaje y del conocimiento de forma productiva en la práctica docente.
- Emplear de manera eficaz los recursos aprendidos en contextos específicos de trabajo.
- Diseñar un curso en línea de español como lengua extranjera.

5.- Contenidos

1. Breve historia de la tecnología en la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras.
2. La competencia digital y los entornos personales de aprendizaje.
3. Criterios de selección y creación de recursos digitales: ventajas y problemáticas.

4. Plataformas para la enseñanza en línea: cursos, actividades y evaluación.
5. Principales programas y aplicaciones para la clase de lenguas extranjeras.
6. Recursos audiovisuales para la enseñanza.
7. Las redes sociales y otras herramientas para el aprendizaje colaborativo.

6.- Competencias por adquirir

Generales

- CB6. Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
- CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
- CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
- CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
- CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
- CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

Específicas

- CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.
- CE4. Los estudiantes emplearán las nuevas tecnologías y los conocimientos pedagógicos en el desarrollo de su tarea docente como profesores de español LE.

7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Clases prácticas
- Talleres
- Seminarios
- Trabajos escritos

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	8	18
Talleres	6	6	12
Clases prácticas	5	10	15
Seminarios	4	4	8
Trabajos escritos	2	20	22
TOTAL	27	48	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- Román-Mendoza, E. (2018): *Aprender a aprender en la era digital. Tecnopedagogía crítica para la enseñanza del español LE/L2*. Londres: Routledge Advances in Spanish.
- Adell, J. y L. Castañeda (2012): “[Tecnologías emergentes, ¿pedagogías emergentes?](#)”, en *Tendencias emergentes en educación con TIC*, eds. J. Hernández Ortega, M. Pennesi Fruscio, D. Sobrino López y A. Vázquez Gutiérrez, 13–32. Barcelona: Espiral.
- Arrarte, G. (2011): *Las tecnologías de la información en la enseñanza del español*. Madrid: Arco Libros.
- Blake, R. (2013): *Brave New Digital Classroom: Technology and Foreign Language Learning*. Georgetown: Georgetown University Press.
- Castañeda, L. y J. Adell, eds. (2013): [Entornos Personales de Aprendizaje: claves para el ecosistema educativo en red](#). Alcoy: Marfil.
- Castañeda, L., Salinas, J. y Adell, J. (2020): “[Hacia una visión contemporánea de la Tecnología Educativa](#)”, en *Digital Education Review*, 37, pp. 240-268.
- Chun, D., R. Kern y B. Smith (2016): “Technology in Language Use, Language Teaching, and Language Learning”, en *Modern Language Journal* 100 (Supplement): 64-80.
- Comisión Europea (2012): [Digital competence in practice: an analysis of frameworks](#).
- Comisión Europea (2016): [The digital competence framework for citizens](#).
- Cruz Piñol, M. (2002): *Enseñar español en la era de Internet*. Madrid, Octaedro.
- Davis, G., S. Otto y B. Rüschoff (2013) “Historical perspectives on CALL”, en *Contemporary Computer-Assisted Language Learning*, eds. M. Thomas, H. Reinders y M. Warschauer, 19-38. London: Bloomsbury.
- Kern, R. (2015): *Language, Literacy and Technology*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Román-Mendoza, E. (2013a): “Tecnología y aprendizaje de lenguas extranjeras: De dónde venimos y hacia dónde vamos”. *Boletín Scopeo* 88. <http://scopeo.usal.es/tecnologia-yaprendizaje-de-lenguas-extranjeras-de-donde-venimos-y-hacia-donde-vamos/> .
- Informe (2014): [A Common European Digital Competence Framework for Citizens](#).
- Instituto Cervantes (2012) [Las competencias clave del profesorado de lenguas segundas y extranjeras](#).
- INTEF (2017): [Marco Común de Competencia Digital Docente](#). Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.
- UNESCO (2019). [Marco de competencias de los docentes en materia de TIC](#).
- UNESCO (2020). [Education: from disruption to recovery](#)

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.Material de apoyo teórico elaborado *ex profeso* para la asignatura y ubicado en Studium**10.- Evaluación**

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%

RECURSOS DIDÁCTICOS PARA EL AULA DE ELE

1.- Datos de la asignatura

Código	304082	Plan	2022	ECTS	3
Carácter	Optativa	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Javier de Santiago Guervós	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya, 204		
Horario de tutorías	Lunes, martes y miércoles: 10-12 horas Cita previa jguervos@usal.es		
URL Web			
E-mail	jguervos@usal.es	Teléfono	923294445 ext. 1776

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

4.- Resultados de aprendizaje de la materia

- Elaborar una crítica de varios manuales de ELE
- Elaborar una unidad didáctica
- Manejar una tipología de ejercicios adecuada a la clase de ELE
- Emitir un informe sobre adecuación de recursos didácticos para la clase de ELE

5.- Contenidos

1. La evaluación de un manual
2. Recursos bibliográficos para la clase de ELE
3. La unidad didáctica
4. Tipología de prácticas para la clase de ELE
 - Plataformas estructurales
 - Plataformas comunicativas
 - Otras actividades
5. Creación de materiales para la clase de ELE

6.- Competencias por adquirir

Generales

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

CG2. Los estudiantes, como parte de su compromiso ético con la sociedad, valorarán la diversidad cultural como un bien común.

Específicas

CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.

CE4. Los estudiantes emplearán las nuevas tecnologías y los conocimientos pedagógicos en el desarrollo de su tarea docente como profesores de español LE.

7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	6	16
Talleres	2	2	4
Clases prácticas	5	10	15
Seminarios	5	12	17
Trabajos escritos	3	20	23
TOTAL	25	50	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Bibliografía General

- ALONSO, E. (1994) : *¿Cómo ser profesor / a y querer seguir siéndolo?* Madrid, Edelsa.
- CERROLAZA, M. y CERROLAZA, O. (1999): *Cómo trabajar con libros de texto.* Madrid, Edelsa.
- FERNÁNDEZ, S. (1987): *Didáctica de la gramática.* Madrid, Nancea.
- FERNÁNDEZ, S. (cord.) (2001): *Tareas y proyectos en clas.* Madrid, Edinumen
- SANTIAGO GUERVÓS, J. y FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, J. (1997): *Aprender español jugando.* Madrid, Huerga & Fierro.
- SANTIAGO GUERVÓS, J. y FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, J. (1997): *Fonética del español para anglohablantes,* Salamanca, Plaza Universitaria Ediciones, 1997.
- GELABERT, M^a. J., BUESO, I. y BENÍTEZ, P. (2002): *Producción de materiales para la enseñanza de español.* Madrid, Arco/Libros.
- GIOVANNINI, A., MARTÍN PERIS, E., RODRÍGUEZ, M. y SIMÓN, T. (1996)
- *Profesor en acción 1 . El proceso de aprendizaje .* Madrid, Edelsa.
 - *Profesor en acción 2 . Áreas de trabajo* Madrid, Edelsa.
 - *Profesor en acción 3. Destrezas.* Madrid, Edelsa.
- INSTITUTO CERVANTES (2002) *Marco de referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas.* Madrid, Instituto Cervantes
- MATTE BON, F.(1992): *Gramática comunicativa del español (2 vol.),* Madrid, Difusión.
- NUNAN, D.(1996): *El diseño de tareas para la clase comunicativa,* Cambridge University Press, Cambridge.
- PARKINSON DE SAZ, S.M.(1980): *La lingüística y la enseñanza de las lenguas: teoría y práctica .* Madrid, Empeño.
- RUEDA, M. y otros (1996): *Tendencias actuales en la enseñanza del español como lengua extranjera,* León, Universidad.
- SÁNCHEZ LOBATO, J. y SANTOS GARGALLO, I. (2004): *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/ lengua extranjera (LE).* Madrid. SGEL.
- SEGOVIANO. C. (ED): *La enseñanza del léxico español como lengua extranjera,* Frankfurt,

Vervuert Iberoamericana, 1996.

VV.AA. (1990): *Didáctica de las segundas lenguas: estrategias y recursos básicos*. Madrid, Santillana.

VV.AA (1992): *Enseñanza y aprendizaje de las lenguas modernas*. Madrid, RIALP.

VV.AA (1996): *Didáctica del español como lengua extranjera*. Cuadernos del tiempo libre. Colección Expolingua, Madrid.

Bibliografía específica de Recursos Didácticos

- ABBOT, E. (1979) "Communicative exercises: A problem and a suggested solution". *English Language Teaching Journal* vol. 33, Nº 3, pp. 202-205
- ALNINATI, G. (1992) *311 Jogos e brincadeiras. Um recurso em musicoterapia*, Belo Horizonte, Edição do autor, .
- ARAIZ, B. (1977) *Sobremesas y veladas*, Barcelona, Edebé.
- BADIA, D. Y VILÁ, M. (1992) *Juegos de expresión oral y escrita*. Barcelona, Graó.
- BASCONES, L.M. (1991) *Juegos para la animación de ambientes*, Madrid, Ed. C.C.S.
- BELLO, P. y otros (1990) *Didáctica de las segundas lenguas*, Santillana, Madrid.
- BERLOQUIN, P. y VITOUX, F. (1987) *El libro de las diversiones*, Palma de Mallorca, José J. de la Olañeta Editor.
- BOUDIN, H. (Febrero-marzo 1989): "Prendre au sérieux les jeux pédagogiques". *Le Français dans le Monde*, n.º 223.
- BRANDES, D. & PHILLIPS, H. (1979) *Gamester's Handbook: 140 Games for Teachers and Group Leaders*. London: Hutchinson.
- BYRNE, D. & RIXON, S. (1979) *Communication Games*. ELT Guide 1. London: The British Council.
- CAPELLE, J.; CAPELLE, G.; COMPANYS, E., y RAYNAUD. J. (1972): *La France en direct*. Fichier d'utilisation 1. París: Hachette.
- CARÉ, J. M. Y DEBYSER, F. (1978) *Jeux, langage et créativité. Les jeux dans la classe de français*. Paris, Hechette/Larousse.
- CARÉ, J. M., y RICHARD, CH. (octubre 1986): «Jouer, improviser". *Le Français dans le Monde*, n.º 204.
- VV.AA. (1987) *Cómo estimular la expresión oral en clase*, Aula Práctica Ceac.
- COSTA, A. Y ALVES, P. (1997) *¡Vamos a jugar! 175 juegos para la clase de español*. Barcelona, Difusión.
- CHAMBERLIN, A. & STENBERG, K. (1976) *Play and practise!* London: John Murray.
- DAVISON, A. & GORDON, P. (1978) *Games and simulations in Action*. London: Woburn Press.
- DOBSON, J. (1974) : *Effective Techniques for Conversation Practice*, Newbury House.
- DOMÍNGUEZ, P, BAZO, P. Y HERERA, J. (1991) *Actividades comunicativas. Entre bromas y veras...* Madrid, Edelsa/Edi 6.
- FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, Mª V. (ED.) (1995) *Juegos para la clase de español*. Londres. Embajada de España. Conserjería de Educación.
- GONZÁLEZ SAINZ, T. (1997) *Juegos comunicativos. Español Lengua Extranjera*. Madrid, SM.
- GRANGER, C. (1982): *Play Games with English. Books 1 and 2*. Londres: Heinemann Educational.
- HALDFIELD, J. (1984): *Harrap's Communication Games*. Edimburgo: Nelson-Harrap.
- HOWARD-WILLIAMS, D., y HERD, C. (1986): *Word Games with English*. Londres:

- Heinemann.
- HUIZINGA, J. (1993) *Homo ludens. O jogo como elemento da cultura*, São Paulo, Editora Perspectiva.
 - IGLESIAS CASAL, I. y PRIETO GRANDE, M. (1998) *¡Hagan juego!*, Madrid, Edinumen.
 - JULIEN, P. (1988) *Techniques de classe. Activités ludiques*, Paris, Clé International.
 - KLIPPEL, F. (1984) *Keep talking*, Cambridge University Press, Cambridge.
 - KRUPAR, K. (1973) *Communication Games*. New York: The free Press.
 - LEE, W. R. (1980): *Language Teaching Games and Contests*. Oxíord: Oxford University Press, Second Edition.
 - LEE, W.R. (1979) *Language Teaching Games and Contests*. Oxford University Press.
 - LEIK, J. Y BRUNELLE, L. (1978) *O jogo pelo jogo*, Rio de Janeiro, Zahar Editores.
 - LICHET, L.: *Exercices en français facile*. París: Classiques Hachette.
 - LITTLEWOOD, W. (1981) *Communicative Language Teaching*. Cambridge University Press.
 - LOHFERT, J. *Kommunikative Spiele für Deutschunterricht*, Hueber Verlag, Munchen.
 - LÓPEZ LLEBOT, G. (2001) : *Juegos con palabras*. Madrid. Edinumen.
 - LÓPEZ RUIZ, *Historietas y Pasatiempos* , Edi 6.
 - LÓPEZ RUIZ, LUIS: *Historietas y pasatiempos I y II. Actividades variadas de comprensión de textos, juegos, adivinanzas, pasatiempos* Madrid. EDELSA.
 - LÓPEZ, M^a ROSA ET. AL (2000) .: *Juguemos en clase. Materiales lúdicos para dinamizar la clase de español*. Madrid. Edinumen
 - MAKOWSKI, P. (1985): *Tu joues? Jeux pour enfants débutants*. París: Hachette.
 - MEDEIROS, E. B. (1961) *Jogos para recreação infantil*, Vol. 1. Rio de Janeiro, Editora Fundo de Cultura.
 - MONTANER MONTAVA, M^a A.(1999) *Juegos y actividades para enriquecer el vocabulario*, Madrid, Arco/Libros
 - MONTERO, M. (marzo 1989): «Juego y psicomotricidad para enseñar francés a los niños». *Comunidad Escolar*, n.º 226.
 - MORENO, C. (2001): *Actividades lúdicas para la clase de español*. Madrid, SGEL.
 - PISANO, J.C. (1990) *Juegos para entretenerse en los viajes*, Buenos Aires, Editorial Bonum.
 - PISANO, J.C. (1992) *Manual de juegos para jóvenes y no tan jóvenes*. Buenos Aires, Editorial Bonum.
 - PURKIS, C., y GUÉRIN, C. (1984): *English Language Games*. Londres: Macmillan Education.
 - REVELL, J. (1979): *Teaching Techniques for Communicative English*. Londres: Macmillan Press.
 - RIVERS, T. y otros (1976) : *A practical Guide to the Teaching of Spanish*, New York, Oxford University Press.
 - RIXON, R. (1981): *How to Use Games in Language Teaching*. (Essential Langage Teaching Series, FLAVELL, R. H.), Londres: Macmillan Press.
 - SÁNCHEZ, J. Y SANZ, C. (1993) : *Jugando en español. Actividades interactivas para la clase de español. Niveles elemental e intermedio*. Berlín. Langenscheidt.
 - SÁNCHEZ, A. y FERNÁNDEZ, R. (2004) *Jugamos. Juegos de siempre para la clase de español*, Madrid, SGEL.
 - SANTIAGO GUERVÓS, J. Y FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, J. (1997) *Aprender español jugando*, Madrid, Huerga y Fierro ed.
 - SANTIAGO GUERVÓS, J. Y FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, J. (2017) *Fundamentos para la*

enseñanza del español 2L. Madrid, Arco/Libros.

- TRALNAUD, A. (1973): *Des jeux pour apprendre* (extraits de la revue *Passe-Partout*). París: Hachette.
- VILA, G. Y MÜLLER, M. (1990) *Un lugar para jugar. El espacio imaginario*. Buenos Aires, Editorial Bonum
- VILA, G. Y MÜLLER, M. (1992) *101 juegos para educadores, padres y docentes* Buenos Aires, Editorial Bonum
- VV.AA (1989) *¿Español? Sí, gracias. Más de 1000 palabras ilustradas, con juegos y ejercicios*. European Language Institute (ELI), Italia, 1989.
- VV.AA (1989) *El español en crucigramas*. European Language Institute. (ELI), Italia
- VV.AA. (1978) *Jeu, Langage et créativité*, Hachette/Larousse.
- VV.AA. (1997) *¡Vamos a jugar! 175 juegos para la clase de ELE* . Editorial Difusión. Barcelona.
- VV.AA. (1999) *Actividades lúdicas para la clase de español. Prácticas interactivas de gramática, vocabulario, expresión oral y escrita*. Madrid, SGEL.
- VV.AA. (1996) European Language Institute (ELI). Italia, 1996. *El juego de los números, El juego de los oficios, El dominó de las horas*.
- VV.AA. (1997) *Las actividades lúdicas en la enseñanza de E/LE*, en Carabella, nº 41, Madrid, SGEL
- WEISS, F. (1983): *Jeux et activités communicatives dans la classe de langue*. París: Hachette.
- WRIGHT, A. y otros (1984): *Games for Language Learning*. Cambridge: Cambridge University Press.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Repertorios bibliográficos en la red.

www.todoele.net

www.cervantes.es

www.redele.es

http://www.cuadernos cervantes.com/ele_27_materiales.html

http://usuarios.lycos.es/espes_mh/Bib_esp_actual.htm

<http://www.upf.edu/pdi/df/ernesto.martin/ELE.htm>

www.cvc.cervantes.es

www.spainembedu.org/materiales/home.html.

www.mec.es/sgci/ae/conseje.html.

Material de apoyo teórico y práctico diseñado específicamente por el profesor para esta asignatura.

10.- Evaluación

Sistemas de evaluación

Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima	
Trabajos individuales	20%	5%	
Prueba final de evaluación	80%	5%	

Criterios de evaluación

1. La asistencia a clase será condición indispensable para ser evaluado, pero no supondrá tanto por ciento alguno de la calificación final.
2. La evaluación tendrá en cuenta las siguientes actividades:
Trabajo personal en torno a la creación de materiales insertados en una Unidad Didáctica.
Trabajos puntuales en grupos desarrollados en la clase
Evaluación final

ESPAÑOL PARA INMIGRANTES

1.- Datos de la asignatura

Código	304085	Plan	2022	ECTS	3
Carácter	Optativo	Curso	-	Periodicidad	Semestral
Área	Lingüística General				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://studium.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Olga Ivanova	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua Española		
Área	Lingüística General		
Centro	Facultad de Filología USAL		
Despacho	Palacio de Anaya, despacho nº 207		
Horario de tutorías	Martes 11-14, miércoles 11-14		
URL Web	https://diarium.usal.es/olgaivanova/		
E-mail	olga.ivanova@usal.es	Teléfono	923294445, Ext. 1779

Profesor	Victoria Marrero Aguiar	Grupo / s	único
Departamento	Lengua Española		
Área	Lengua Española		
Centro	Facultad de Filología UNED		
Horario de tutorías	A concertar por correo electrónico		
URL Web			
E-mail	vmarrero@flog.uned.es	Teléfono	91 398 6848

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un bloque de asignaturas teórico-prácticas que se detiene en los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.

3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1)
Al tratarse de una asignatura optativa que forma parte del Plan de Estudios oficial del Máster, se imparte de modo coherente con las demás materias del título.

4.- Objetivos de la asignatura

- Adaptar la disposición docente y formativa a estudiantes con unos intereses y necesidades de aprendizaje muy específicos.
- Adaptar los contenidos del curso a las distintas necesidades de aprendizaje coexistentes en el aula.
- Aprovechar, reutilizar y crear materiales adaptados a la enseñanza para inmigrantes.
- Diseñar actividades para integrar a los estudiantes inmigrantes en la sociedad de acogida por medio de la enseñanza del idioma y de su cultura.
- Identificar las debilidades, amenazas, fortalezas y oportunidades (análisis DAFO) que se observan a partir de la impartición de una clase de español para inmigrantes.

5.- Contenidos

0. Presentación

1. La inmigración en España. Tipología de la inmigración
2. Lingüística e inmigración. Retos de enseñanza a la población inmigrante
3. La enseñanza de español a inmigrantes adultos
4. La enseñanza de español a niños y adolescentes
5. Alfabetización

6.- Competencias por adquirir

Generales

- CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
- CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
- CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
- CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

Específicas

CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.
CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses.

7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Clases prácticas
- Seminarios
- Análisis y creación de materiales didácticos
- mpartición de una clase de español para inmigrantes

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor	Horas de trabajo personal autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.		
Sesiones magistrales	10	7	17
Clases prácticas	4	10	14
Talleres	2	2	4
Seminarios	7	11	18
Trabajos escritos	2	20	22
TOTAL	25	50	75

9.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

Referencias básicas

Alcañiz García, M., A. Masso Pordar y A. Salom Carrasco (2002). "La enseñanza del español como segunda lengua para personas adultas inmigrantes. Un planteamiento

participativo de la enseñanza del español”, en M. Pérez y J. Coloma (eds.): *El español, lengua de mestizaje y la interculturalidad. Actas del XIII Congreso Internacional ASELE*. Murcia: ASELE, 40-51. Disponible en:

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/13/13_0079.pdf

Andión Herrero, M.ª A. (2005). “El inmigrante adulto HNN-E en España, el analfabetismo y la enseñanza del español”, *Aula Intercultural*. Disponible en:

http://segundaslenguaseinmigracion.com/ense_anzal2/InmigAnalfabAAndion%20D.pdf

Arango, J., Garcés, B., Mahía, R. y Moya, J. (Dir.) (2021). Inmigración en tiempos de Covid-19. *Anuario CIDOB de la Inmigración 2020*. Barcelona: CIDOB. Disponible en:

https://www.cidob.org/es/publicaciones/serie_de_publicacion/anuario_cidob_de_la_inmigracion/inmigracion_en_tiempos_de_covid_19_anuario_cidob_de_la_inmigracion_2020

Arroyo González, M. J., M. Velicias Miranda y R. Santos Fernández (2012). Las aulas ALISO de Castilla y León: diez propuestas de mejora hacia una educación inclusiva. *Tabanque: Revista Pedagógica*, 25, 167-178.

Beaven, T. (2002). La enseñanza de ELE a personas adultas inmigrantes no alfabetizadas. *Actas XIII del Congreso Internacional ASELE*. En:

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/13/13_0180.pdf

Bravo García, E. et al. (eds.) (2014). *Investigaciones sobre la enseñanza del español y su cultura en contextos de inmigración*. Helsinki-Sevilla: Universidad de Helsinki y Grupo de Investigación Estudios lingüísticos, histórico-culturales y Enseñanza del Español como Lengua Extranjera de la Universidad de Sevilla. En:

<https://idus.us.es/xmlui/bitstream/handle/11441/30206/Libro.pdf>

Canagarajah, S. (Ed.). (2017). *The Routledge Handbook of Migration and Language*. Nueva York: Routledge.

Capstick, T. (2020). *Language and Migration*. Nueva York: Routledge.

Celayeta Gil, N. (2012). “El español como segunda lengua en la ESO: análisis de la situación y propuesta de mejora”, *Segundas Lenguas e Inmigración* [en línea], 6, 1. Disponible en:

<http://letra25.com/ediciones/2li-revistas/2li-6/HTML/index.html>

García Armendáriz, Mª V., A. Mª Martínez Mongay y C. Matellanes Marcos (2003). *Español como segunda lengua (E/L2) para alumnos inmigrantes. Propuesta curricular para la escolarización obligatoria*. Pamplona: Gobierno de Navarra. En:

<http://dpto.educacion.navarra.es/publicaciones/pdf/espanolel2.pdf>

Hernández, M. T., F. Villalba y V. Marrero (en prensa): *Plan curricular para la enseñanza del español a inmigrantes adultos. Niveles A1 y A2*.

Miquel López, L. (1995). Reflexiones previas sobre la enseñanza de ELE a inmigrantes y refugiados. *Didáctica*, 7, 241-270.

Miquel López, L. (2003). Consideraciones sobre la enseñanza de español lengua extranjera a inmigrantes. *Carabela*, 53, 5-24.

Molina Domínguez, M. (2008). Alfabetización de personas adultas extranjeras. *Didáctica del español como segunda lengua para inmigrantes*. En:
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/inmigracion/didactica_inmigrantes/indice.htm

Nikleva, D. G. (2014). *El reto de atender a alumnos inmigrantes en la sociedad española*. Madrid: Síntesis.

Nikleva, D. G. (2017). *La formación de docentes de español para inmigrantes en distintos contextos educativos*. Bern: Peter Lang.

Ojeda Álvarez, D. (2008). Integración de lengua y contenidos en el marco de la enseñanza reglada. En I. Ballano (coord.): *I Jornadas sobre Lenguas, Currículo y Alumnado Inmigrante*, Bilbao: Universidad de Deusto, 71-82. En:
http://segundaslenguaseinmigracion.com/ense_anzal2/Ojedajornadas.pdf

Otero Roth, J. (2011). Lengua e inmigración en el contexto educativo y social. *Lengua y migración*, 3, 1, 105-114. En: <http://ym.linguas.net/Download.axd?type=ArticleItem&id=91>

Paredes García, F. (2020). Un modelo para el análisis de la integración sociolingüística de la población migrante: fundamentos, dimensiones e instrumentos. *Lengua y migración*, 12:1, 39-81. Disponible en: <http://ym.linguas.net/Download.axd?type=ArticleItem&id=248>

Patzelt, C.; Spiegel, C.; Mutz, K. (eds) (2018). *Migración y contacto de lenguas en la Rumanía del siglo XXI*. Berna: Peter Lang.

Sanz, F. I. (2005). *Español como nueva lengua. Orientaciones para un curso de emergencia destinado a inmigrantes adultos*. Madrid: Santillana, Universidad de Salamanca e Instituto Cervantes. En:
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/inmigracion/orientaciones/cvc_ecln.pdf

Simpson, J. y Whiteside, A. (2015). *Adult Language Education and Migration: Challenging agendas in policy and practice*. Nueva York: Routledge.

Villalba Martínez, F. (2004). Enseñanza de español en contextos escolares. *Actas del I Congreso Nacional sobre Educación Intercultural*. Consejería de Educación y Ciencia. Junta de Andalucía. En:
http://segundaslenguaseinmigracion.com/ense_anzal2/villalbaensenaespanol.pdf

Villalba Martínez, F. (2019). Inmigración y enseñanza a adultos. En Muñoz-Basols, J., Gironzetti, E. y Lacorte, M. (eds.): *The Routledge Handbook of Spanish Language Teaching. Metodologías, contextos y recursos para la enseñanza del español L2*. Oxon/New York: Routledge, 463-476.

Villalba Martínez, F. y M.ª T. Hernández García (2000). ¿Se puede aprender una segunda lengua sin saber leer? Alfabetización y aprendizaje de una L2. *Carabela*, 48, 85-110. En

http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/inmigracion/villalba.htm

Villalba Martínez, F. y M.ª T. Hernández García (2001). *Diseño curricular para la enseñanza del español como L2 en contextos escolares*. Murcia: Conserjería de Educación y Universidades.

Villalba Martínez, F. y M.ª T. Hernández García (2004). La enseñanza de español a inmigrantes en contextos escolares. *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/ lengua extranjera (LE)*. Madrid: SGEL, 1225-1258.

Villalba Martínez, F. y M.ª T. Hernández García (2005). La enseñanza de español con fines laborales para inmigrantes. *Glosas didácticas*, 15, 74-83. En:

<http://www.um.es/glosasdidacticas/GD15/gd15-08.pdf>

Villalba, F. y Hernández, M. T. (2003). *Recursos para la enseñanza oral del español a inmigrantes no alfabetizados. Primero y segundo ciclo de ESO*. Madrid: Comunidad de Madrid, Consejería de Educación. En: <http://www.madrid.org/bvirtual/BVCM001312.pdf>

Villarrubia Zúñiga, M. (2009). El aprendizaje del ELE para niños y adolescentes inmigrantes. *Marcoele*, 8, 1-15. En:

http://marcoele.com/descargas/8/villarrubia_adolescentes.pdf

Zapico Alonso, L. y E. Prado Ibán (2009). *Unidades didácticas y orientaciones para la enseñanza del español como lengua vehicular a alumnos inmigrantes en la Educación Secundaria Obligatoria*. Madrid: CEP.

Zimmermann, K. y L. Morgenthaler García (2007). Introducción: ¿Lingüística y migración o lingüística de la migración?: De la construcción de un objeto científico hacia una nueva disciplina.

Zimmermann, K. y L. Morgenthaler García (2007). Introducción: ¿Lingüística y migración o lingüística de la migración?: De la construcción de un objeto científico hacia una nueva disciplina. *Revista Internacional de Lingüística* 5.2 (10), 7-19.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

- Instituto Cervantes. La enseñanza de segundas lenguas a inmigrantes:

https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/inmigracion/

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado ex profeso para la asignatura y ubicado en Studium.

Se pueden ver recursos y materiales didácticos muy interesantes y específicos para esta asignatura en: <http://cvc.cervantes.es> → Enseñanza → La enseñanza de segundas lenguas a inmigrantes → Guía de recursos

10.- Evaluación

Criterios de evaluación

1.	Trabajos de curso (individuales y grupales)	90%
2.	Participación activa en clases teóricas y prácticas	10%

Instrumentos de evaluación

- Evaluación de tareas prácticas en clase.
- Evaluación de resolución de problemas y tareas realizadas de forma autónoma por el alumno.
- Evaluación de la participación activa en clase.
- Evaluación de trabajos en su vertiente teórica y práctica

Recomendaciones para la evaluación.

Se valorará la asistencia y participación activa en clase.

Se penalizarán las demoras en la presentación de prácticas y trabajos.

Recomendaciones para la recuperación.

Recuperación a través de:

- revisión del trabajo colectivo realizado durante el curso
- revisión del trabajo individual realizado durante el curso

La ponderación de calificación es la establecida en los criterios, instrumentos y métodos de evaluación.

ESPAÑOL PROFESIONAL: NEGOCIOS Y ÁMBITO ACADÉMICO

1.- Datos de la asignatura

Código	304084	Plan	2022	ECTS	3
Carácter	Optativo	Curso	-	Periodicidad	SEMESTRAL
Área	Lengua Española				
Departamento	Lengua Española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Enrique Jiménez Ríos Cristina Aruffo Alonso José María Cuenca Montesino	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua Española		
Área	Lengua Española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	A concertar por correo electrónico		
Horario de tutorías	A concertar por correo electrónico		
URL Web			
E-mail	enrique@usal.es cristina.aruffo.alonso@univ-poitiers.fr jose.maria.cuenca.montesino@univ-poitiers.fr	Teléfono	923294445

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura pertenece al bloque de asignaturas teórico-prácticas que atiende a los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura es parte de la formación conducente a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros como gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.

3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

4.- Resultados de aprendizaje de la materia

-Aprovechar, reutilizar y crear materiales para la clase de español con fines específicos, especialmente español profesional y español académico.

-Detectar los contenidos de español de fines específicos en un curso de español general.

-Diseñar un curso de español para fines específicos teniendo en cuenta las necesidades específicas de los estudiantes.

-Aprovechar las propuestas docentes existentes, bien de español profesional, bien de español del ámbito académico.

-Identificar las características idiosincrásicas de las lenguas especiales y las peculiaridades de su enseñanza frente a la lengua general.

5.- Contenidos

I. Introducción

1. Lengua de especialidad vs. lengua común
2. Características de las lenguas especiales (con especial atención al español).
3. ¿Qué lenguas especiales se demandan hoy en ELE?
4. La actuación del profesor: metodologías activas, análisis de necesidades. Recorrido

histórico por las metodologías aplicadas en la enseñanza de lenguas para fines profesionales.

5. Materiales, recursos y actividades.

II. Español profesional:

1. Ámbitos: español de los negocios, del turismo, jurídico, de la salud, etc.
2. Contenidos temáticos.
3. Léxico específico.
4. Comunicación oral y escrita.
5. Trabajo en grupo: análisis de materiales y propuesta de actividades.

III. Español académico:

1. Necesidades, estudiantes y metodología.
2. Contenidos y enseñanzas de esos contenidos.
3. Léxico del ámbito académico.
4. Comunicación oral y escrita.
5. Trabajo en grupo: análisis de materiales y propuesta de actividades.

6.- Competencias por adquirir

Generales

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

Específicas

CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.

CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses

7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	7	17
Talleres	2	2	4
Clases prácticas	4	10	14
Seminarios	7	11	18
Trabajos escritos	2	20	22
TOTAL	25	50	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Carabela, nº 44 (1988): *La enseñanza del español como lengua extranjera con fines específicos*. Madrid: SGEL

Forma, nº 10 (2005): *Fines específicos*. Madrid: SGEL

Mosaico, nº 5 (2000): *El español para fines específicos*

Actas del I Congreso Internacional de Español para Fines Específicos (2000). Ámsterdam
(<http://www.ciefe.com/>)

Actas del II Congreso Internacional de Español para Fines Específicos (2003)
(<http://www.ciefe.com/>)

AESLA (1988): *Actas del V Congreso de Lingüística Aplicada*. Pamplona: AESLA

- Aguirre Beltrán, B. 1998. Enfoque, metodología y orientaciones didácticas de la enseñanza del español con fines específicos, revista Carabela nº 44, SGEL, Madrid, España pp. 5-29
- Aguirre Beltrán, B. 2000. El español para la comunicación profesional. Enfoque y orientaciones didácticas, en I Congreso Internacional de Español para Fines Específicos, Ámsterdam, Países Bajos, pp. 34-43
- Aguirre Beltrán, B. 2004. La enseñanza del español con fines profesionales, en Sánchez Lobato, Jesús e Santos Gargallo, Isabel (dirs.), Vademécum para la formación de profesores, SGEL, Madrid, pp.1107-1302
- Cabré, M. T. 1993. *La terminología. Teoría, metodología, aplicaciones*, Barcelona, Antártica/Empúries.
- Cabré, M.T. y Gómez de Enterría, J. 2006: *La enseñanza de los lenguajes de especialidad. La simulación global*. Madrid: Gredos
- Carlino, Paula (2005): *Escribir, leer y aprender en la universidad: una introducción a la alfabetización académica*, Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica
- Castelló, Montserrat (coord.) (2007): *Escribir y comunicarse en contextos científicos y académicos*, Barcelona: Graó
- Delisau, S. 1986: *Las comunicaciones escritas en la empresa*. Barcelona: De Vecchi
- Felices, A.M. (dir.) 2003: *Cultura y negocios. El español de la economía española y latinoamericana*. Madrid: Edinumen.
- Gómez de Enterría, J. 2001. *La enseñanza aprendizaje del español con fines específicos*, Madrid, Edinumen.
- Gómez de Enterría, J. 2009: *El español lengua de especialidad: enseñanza y aprendizaje*. Madrid: Arco/Libros
- Hernández, E. y Sierra, L. 2005. *Lengua para fines específicos VIII. Investigación y enseñanza*, Alcalá, Universidad de Alcalá.
- Hooft, A. Van (dir.) 2004. *Textos y discursos de especialidad: El español de los negocios*. Amsterdam/New Cork: Rodopi
- Hutchinson, T. & Waters, A. 1987: *English for Specific Purposes: A learning-centred Approach*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Martín Zorraquino, M.A. 1997. "Formación de palabras y lenguaje técnico". *Revista española de lingüística*, 27, 2: 317-339
- Martínez Egido, J.J. 2006. "El español escrito de los negocios: rasgos morfosintácticos", *Frecuencia L* 32: 48 – 50.
- Montolío, Estrella (coord.) (2000): *Manual práctico de escritura académica* (3 vols.), Barcelona: Ariel
- Moreno, N. 1999. *El español en el ámbito de la Bolsa de Valores: una propuesta didáctica*. Universidad de Alcalá.
- Posteguillo, S. et alii (eds.) 2001: *Methodology and new Technologies in Languages for Specific Purposes*. Castelló de la Plana: Universitat Jaume I
- Robinson, P. C. 1991: *ESP today; a practitioner's guide*. London: Prentice Hall.
- Robinson, P. C. (ed.) 1988: *Academic writing: process and product*. Modern English Publications in association with The British Council
- Robinson, P. C. 1980: *English for Specific Purposes: The present Position*. Oxford: Pergamon Press.
- Santos Guerra, Miguel Ángel et al. (1995): *Libro de estilo para universitarios*, Málaga: Miguel Gómez
- Vázquez, G. (coord.) 2005: *Español con fines académicos: de la comprensión a la*

producción de textos. Madrid: Edinumen
Widdowson, H. G. 1983. *Learning Purposes and Language Use*. Oxford: Oxford University Press.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo elaborado por el profesor de la asignatura y disponible en Studium

10.- Evaluación

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%

Módulo de prácticas

PRÁCTICA DOCENTE

1.- Datos de la Asignatura

Código	304092	Plan	2022	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	anual
Área	Lingüística general				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Carla Amorós Negre	Grupo / s	único
Departamento	Lengua española		
Área	Lingüística general		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya, Antiguo seminario de románicas.		
Horario de tutorías	Lunes, martes y miércoles: 16-18 horas concertar cita por email		
URL Web			
E-mail	carlita@usal.es	Teléfono	923294500 ext. 6182

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Didáctica de ELE

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

La asignatura forma parte de un tercer módulo centrado expresamente en la impartición de clases por parte del alumnado de ELE.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

4.- Resultados de aprendizaje de la materia

- Recibir retroalimentación y formación pedagógica por parte de profesorado especializado.
- Familiarizarse con diferentes contextos de enseñanza presencial y online en ELE.
- Poner en práctica las competencias y habilidades adquiridas en las distintas asignaturas teórico-metodológicas del Máster.
- Llevar a cabo análisis de necesidades específicos para alumnado de ELE de diferentes perfiles
- Gestión y organización de docencia presencia y virtual.
- Diseñar materiales y actividades de enseñanza-aprendizaje acorde a los diferentes perfiles de aprendientes de ELE.

5.- Contenidos

1. Competencia pedagógica en ELE.
2. Tutorización de la práctica docente por parte de profesorado especializado de ELE de Cursos Internacionales de la USAL
3. Recursos para el diseño de materiales y actividades de ELE en contexto presencial y online función de diferentes variables (carácter del curso, nivel del alumnado, destreza, etc.).
4. Observación de clases en CCII

5. Impartición de docencia (8 horas presenciales en Facultad de Filología, USAL) y 8 horas online.

6.- Competencias por adquirir

Generales	
CB6:	Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
CB7:	Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CB8:	Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
CB9:	Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
CB10:	Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
CG1:	Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.
Específicas	
CE3:	Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.
CE5:	Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses.
CE6:	Los estudiantes podrán comunicarse con sus estudiantes de español LE para motivarlos, para favorecer la coordinación del trabajo en grupo y para resolver posibles conflictos.
CE7:	Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje.

7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Trabajos escrito

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	5	15
Talleres	10	15	25
Clases prácticas	8	5	13
Trabajos escritos	2	20	22
TOTAL	30	45	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

AGUIRRE BELTRÁN, B. (2004): "Análisis de necesidades y diseño curricular", en: Sánchez Lobato, J. e I. Santos Gargallo (eds.), pp. 643-664.

CASSANY, D. y otros (2011 [1994]): Enseñar lengua. Barcelona: Graó.

CONSEJO DE EUROPA (2018 [2001]): Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación, en: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/default.htm.

EDITORIAL ANAYA ELE, <https://www.anayaele.es/>

EDITORIAL DIFUSIÓN, Campus Difusión, <https://campus.difusion.com>

EDITORIAL Edinumen ELETECA, <https://edinumen.es/eleteca-intro>

EDITORIAL EDELSA, <https://edelsa.es/es/>

EDITORIAL ENCLAVE ELE, <https://enclave-ele.net/>

EDITORIAL SGEL (ELE), <https://ele.sgel.es/>

EDITORIAL SM (ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS), <https://www.grupo-sm.com/es/content/ele>

INSTITUTO CERVANTES (2006): Plan curricular del Instituto Cervantes. Madrid: Edelsa.

INSTITUTO CERVANTES. Aula Virtual, https://www.cervantes.es/lengua_y_ensenanza/tecnologia_espanol/ave.htm

MORENO FERNÁNDEZ, F. (dir.) (2012): Las competencias clave del profesorado de lenguas segundas y extranjeras. Instituto Cervantes. Centro Virtual Cervantes, disponible en: http://cfp.cervantes.es/imagenes/File/competencias_profesorado.pdf

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA, ELELAB, <https://eusal.es/>

WOODWARD, T. (2002): Planificación de clases y cursos. Madrid: Cambridge University Press.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico-práctico

<https://marcoele.com/>
www.todoele.net
<https://www.laclasedeele.com/>
<https://www.profedelee.es/>
<https://www.educacionyfp.gob.es/mc/redele/revistaredele/2022.html>
<https://www.educacionyfp.gob.es/mc/redele/el-mundo-estudia-espa-ol.html>
<https://rutaele.es/>

10.- Evaluación

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%

Proyecto fin de máster

El trabajo de fin de máster constituye por sí mismo un módulo. Aunque el número de créditos es reducido (6 ECTS), se espera que este trabajo ponga de relieve las competencias principales asociadas al máster. Por esa misma razón y como corresponde a un máster de carácter profesionalizante, se aconseja a los estudiantes que el trabajo presentado tenga un componente aplicado. Se trata de un módulo anual con un desarrollo más acusado en el segundo cuatrimestre y un reparto de carga asimétrico (2 y 4 ECTS respectivamente), de forma que en el primer cuatrimestre se organiza un taller-seminario de introducción al TFM y se establecen y comienzan las sesiones iniciales de tutorización. Ambas actividades son fundamentales para anclar el trabajo del segundo semestre, que incluye el desarrollo y elaboración del TFM propiamente dicho.